

República de Panamá  
Universidad Autónoma de Chiriquí  
Vicerrectoría de Investigación y Posgrado  
Facultad de Ciencias de la Educación  
Doctorado en Ciencias de la Educación

Tesis Doctoral

“Efecto del enfoque comunicativo y cooperativo  
en el desarrollo de las competencias lingüísticas  
de un grupo de estudiantes de inglés general en  
la Universidad de Las Américas”

Responsable:

Karla Ivonne Quintero de Ashrafi

Cédula: 4-779-1938

Asesor:

Doctor Darmando Ríos

Tesis para optar al grado de Doctora  
en Ciencias de la Educación

Ciudad de David, Provincia de Chiriquí  
República de Panamá

T  
428.2461  
Q7

**REPÚBLICA DE PANAMÁ**  
**UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CHIRIQUÍ**  
**VICERRECTORIA DE INVESTIGACIÓN Y POSGRADO**  
**FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**  
**DOCTORADO EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**

**TESIS DOCTORAL**

**“EFECTOS DEL ENFOQUE COMUNICATIVO Y COOPERATIVO  
EN EL DESARROLLO DE LAS COMPETENCIAS LINGÜÍSTICAS  
DE UN GRUPO DE ESTUDIANTES DE INGLÉS GENERAL EN LA  
UNIVERSIDAD DE LAS AMÉRICAS”**

**RESPONSABLE:**

**KARLA IVONNE QUINTERO DE ASHRAFI**

**CÉDULA: 4-779-1938**

**ASESOR:**

**DOCTOR DARMANDO RIOS**

**TESIS PARA OPTAR AL GRADO DE DOCTORA EN CIENCIAS DE  
LA EDUCACIÓN**

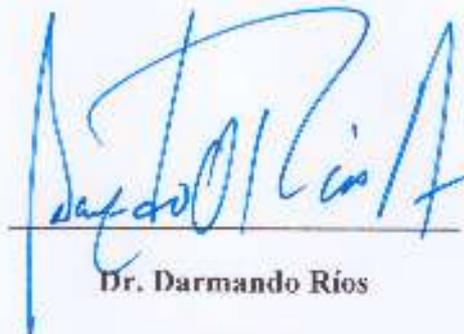
**CIUDAD DE DAVID, PROVINCIA DE CHIRIQUÍ**  
**REPÚBLICA DE PANAMÁ**





**UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CHIRIQUÍ**  
**VICERRECTORÍA DE INVESTIGACIÓN Y POSGRADO**  
**FACULTAD CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**

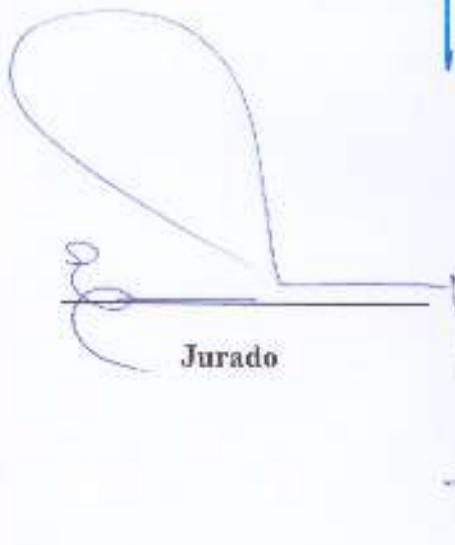
Este trabajo de investigación ha sido aprobado por el siguiente tribunal Evaluador del programa de Doctorado en Ciencias de la Educación de la Universidad Autónoma de Chiriquí.



---

**Dr. Darmando Ríos**

**Asesor**



---

**Jurado**



**Jurado**

## DEDICATORIA

Dedico este trabajo de tesis doctoral a mi amado esposo: Dr. Jam Ariel Ashrafi, quien fue mis ojos cuando no pude ver, quien fue mi faro en el mar de mis tormentas, quien me dio fe cuando la había perdido, quien me dijo que no hay estrella que no pueda alcanzar, quiero decirte amado esposo, soy todo lo que soy gracias a tu amor.

Te amo,

Karla

## **AGRADECIMIENTO**

Agradezco con todo mi corazón a mis docentes del Doctorado en Ciencias de la Educación: Dra. Sandra Lezcano, Dr. Juan Corella, Dr. Vladimir Villarreal, a mi asesor el Dr. Darmando Ríos por su apoyo incondicional y orientaciones, a la Dra. Auriestela Palacios por su valiosa guía durante el programa, y muy en especial a la Dra. Katia Acosta, quien ha sido mi ejemplo a seguir y fuente de motivación continua para culminar esta meta.

## ÍNDICE

<b>Evaluación.....</b>	<b>ii</b>
<b>Dedicatoria.....</b>	<b>iii</b>
<b>Agradecimiento.....</b>	<b>iv</b>
<b>Índice.....</b>	<b>v</b>
<b>Índice de Figuras.....</b>	<b>vii</b>
<b>Índice de Tablas.....</b>	<b>viii</b>
<b>Índice de Gráficas.....</b>	<b>ix</b>
<b>Resumen.....</b>	<b>x</b>
<b>Abstract.....</b>	<b>xi</b>
<b>Introducción.....</b>	<b>xii</b>
<b>CAPITULO 1. ASPECTOS GENERALES.....</b>	<b>1</b>
1.1 Antecedentes del Problema.....	2
1.2 Planteamiento del Problema.....	4
1.2.1 Formulación del Problema.....	6
1.2.2 Objetivos.....	7
1.2.3 Justificación.....	8
1.3 Alcance de la investigación.....	9
1.4 Limitaciones de la investigación.....	10
1.5 Variables y su Definición.....	11
<b>CAPÍTULO II. MARCO TEÓRICO.....</b>	<b>14</b>
2.1 Ley Orgánica que Fundamenta el Inglés.....	15
2.2 Competencias Lingüísticas en UdelaS.....	17

2.3 El Enfoque Comunicativo.....	19
2.3.1 El Enfoque Comunicativo en la Actualidad.....	21
2.3.2 Principios de David Nunan.....	26
2.3.3 Las Habilidades Comunicativas en el idioma ingles.....	27
2.3.4 Actividades que Desarrollan las Competencias.....	31
2.4 El Enfoque Cooperativo.....	35
2.4.1 Cooperación en el Aula.....	36
2.4.2 Fundamentos y Ventajas del Enfoque Cooperativo.....	40
2.4.3 Actividades que desarrollan el Enfoque Cooperativo.....	43
<b>CAPÍTULO III. MARCO METODOLÓGICO.....</b>	<b>47</b>
3.1 Tipo de Investigación.....	48
3.2 Diseño.....	48
3.3 Instrumentalización.....	48
3.4 Población y Muestra.....	49
3.5 Tratamiento.....	50
<b>CAPITULO IV. ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE LOS RESULTADOS.....</b>	<b>51</b>
4.1 Análisis e interpretación de los resultados.....	52
Conclusiones.....	62
Recomendaciones.....	64
<b>CAPITULO V. PROPUESTA.....</b>	<b>65</b>
<b>REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....</b>	<b>87</b>
<b>ANEXOS</b>	

## Índice de Figuras

<b>Figura 1. Competencia Comunicativa.....</b>	<b>25</b>
<b>Figura 2. Actividades que desarrollan competencias lingüísticas.....</b>	<b>34</b>
<b>Figura 3. Interdependencia Social.....</b>	<b>39</b>

## Índice de Tablas

<b>Tabla 1. Resultados de la Pre-Prueba y Pos prueba.....</b>	<b>60</b>
<b>Tabla 2. Porcentaje según el desempeño diagnóstico.....</b>	<b>63</b>
<b>Tabla 3. Porcentaje según la media académica.....</b>	<b>66</b>

## Índice de Gráficas

Gráfica 1. Segmentos de la pre-prueba.....	63
Gráfica 2. segmentos de la post prueba.....	64
Gráfica 3. Segmentos de la pre prueba media académica.....	66
Gráfica 4. Segmentos de la post prueba media académica.....	67

## RESUMEN

El objetivo fundamental de esta investigación es evaluar el impacto del enfoque comunicativo y cooperativo en el desarrollo de competencias lingüísticas de un grupo de estudiantes de inglés general de la Universidad de Las Américas. Además, procura observar el efecto que tiene una propuesta titulada Guía Didáctica para el Desarrollo de Competencias Lingüísticas basada en los Enfoques Comunicativo y Cooperativo y después de aplicada, se procede a analizar los datos estadísticos cuantitativos de la **prueba de competencias lingüísticas del idioma inglés en las áreas de: gramática, vocabulario, lectura, redacción, comprensión auditiva, comunicación oral.**

Este estudio tiene un enfoque cuantitativo con diseño cuasi experimental porque se llevó a cabo un tratamiento en un grupo formado utilizando ambos enfoques. También, se afirma que según su alcance es de tipo explicativo, ya que se relacionarán ambas variables dentro de la investigación y sus efectos. Para medir las variables se utiliza un instrumento que tiene enfoque cuantitativo. En este caso, las técnicas cuantitativas: Pre-Prueba (Pre-Test) Diagnóstico y la Post-Prueba (Post-Test).

Se procedió a implementar ambos enfoques metodológicos a través de la guía didáctica y los efectos se muestra en la interpretación cuantitativa del porcentaje de la escala: excelente con un porcentaje de 31% y un 50% buen desempeño en las competencias lingüísticas aplicadas. Además, se calcula la media aritmética en el pre test de competencias y da un resultado de 42 en una escala deficiente y en el post test 85 lo cual indica una escala de valoración de buen desempeño.

**Palabras Claves:** enfoque comunicativo, enfoque cooperativo, competencias lingüísticas.

## ABSTRACT

The main objective of this research is to evaluate the impact of the communicative and cooperative approach in the development of linguistic competences of a group of general English students of the UNIVERSIDAD DE LAS AMERICAS. In addition, it seeks to observe the effect of a proposal entitled Didactic Guide for the Development of Linguistic Competencies based on the Communicative and Cooperative Approaches and after applied, we proceed to analyze the quantitative statistical data of the test of linguistic competences of the English language in the Areas of: grammar, vocabulary, reading, writing, listening comprehension, oral communication.

This study has a quantitative approach with quasi-experimental design because a treatment was carried out in a group formed using both approaches. Also, it is stated that according to its scope it is of explanatory type, since both variables will be related to the research and its effects. To measure the variables, an instrument that has a quantitative approach is used. In this case, the quantitative techniques: (Pre-Test) diagnostic and Post-Test.

We proceeded to implement both methodological approaches through the didactic guide and the effects are shown in the quantitative interpretation of the percentage of the scale: excellent with a percentage of 31% and 50% good performance in applied language skills. In addition, the arithmetic mean is calculated in the competency pretest and gives a score of 42 on a poor scale and in the posttest 85 which indicates a good performance rating scale.

**Key words: communicative approach, cooperative approach, linguistic competences.**

## Introducción

En la actualidad, el aprendizaje del idioma Inglés en Panamá no es una alternativa. El aprendizaje de inglés es una exigencia formativa a nivel profesional, ya que el idioma inglés es el más utilizado como primera y segunda lengua por más de 400 millones de personas de todo el mundo. Por tanto, la necesidad de desarrollar las competencias lingüísticas del idioma inglés toma lugar a partir del 31 de diciembre de 1999 cuando Panamá asumió el control del canal.

Esta iniciativa puso en marcha procesos de globalización y avances en tecnología, incrementó actividades de negocios internacionales, lo cual requiere personal que posea competencias en el idioma inglés. También priorizo la importancia del proceso de enseñanza y aprendizaje de esta lengua y su obligatoriedad a través de la **Ley No. 2 del 14 de enero de 2003**, conocida como la ley del inglés.

Han pasado 13 años desde la aprobación de esta ley, en la cual se estableció que todos los niveles de educación pública o privada deben de ofrecer la materia inglés en su currículo de enseñanza y en estos años solo vemos carencia del desarrollo competencial de este idioma.

Con miras hacia el mejoramiento y como contribución a nuestro país y estados latinoamericanos, se presenta esta investigación la cual tiene como objetivo: Evaluar el impacto de la implementación del enfoque comunicativo y cooperativo en el desarrollo de las competencias lingüísticas del estudiantado a nivel superior.

En su primer apartado, esta tesis doctoral presenta los aspectos generales de la investigación, tales como: Antecedente del problema, el cual es el deficiente desarrollo de competencias lingüísticas del estudiantado en las universidades de estudios superiores. Ante este hecho, se formula una hipótesis, donde la misma será evaluada mediante la incorporación de la metodología de los enfoques de estudio y sus efectos.

En el segundo apartado, se realiza el marco teórico, comenzando un breve reporte de los antecedentes del bajo nivel de una prueba diagnóstica realizada en el 2015 a través de la empresa Education First. También se visualizan las competencias que debe desarrollar el estudiantado de **LA UNIVERSIDAD DE LAS AMÉRICAS**, según la perspectiva del Instituto de Lengua y Tecnología de la misma. Seguidamente se introduce el enfoque comunicativo y cooperativo, realzando su origen científico e impacto histórico y cómo ambos potencian las competencias lingüísticas.

En el aspecto metodológico, se describe el tipo de investigación, su diseño, instrumentalización, para medir su influencia en el desarrollo de las competencias lingüísticas en la población y la muestra seleccionada para el experimento.

Finalmente, nuestra economía como país es una de las más competitivas de Latinoamérica, sin embargo para que ese crecimiento sea substancial es necesario canalizar los problemas educativos que no permiten un desarrollo equitativo como nación, la obligatoriedad del idioma inglés en Panamá fue un paso inicial que conlleva la implementación y evaluación de enfoques correctos para el proceso de enseñanza y aprendizaje de esta lengua internacional.

## **CAPITULO 1. ASPECTOS GENERALES**

## 1. Aspectos Generales

### 1.1 Antecedentes del Problema

Panamá es un país en proceso de desarrollo internacional. Sin embargo, enfrentamos una realidad que se convierte en un freno para la transformación globalizada de nuestra nación. Uno de los obstáculos es el dominio del idioma inglés, el cual es crucial debido a nuestra posición geográfica, histórica, socioeconómica y cultural. Nuestro país carece de la facultad de ser bilingüe por causa del pobre dominio del idioma inglés en la educación básica, pre-media, media y universitaria.

En el año 2015, la compañía internacional **Education First (EF)** publicó el Índice de Nivel de Inglés (**INI**) 2015, basado en pruebas realizadas a 950 mil adultos alrededor del mundo. Panamá obtuvo una calificación de 48, que de acuerdo con los estándares de EF, equivale a un nivel “muy bajo”. Por cuenta de este puntaje, quedamos ubicados en la posición número 50, de una lista de 72 países. Panamá ocupó el puesto 11 entre 14 países de América Latina. La participación de esta prueba es voluntaria, no aleatoria, y las pruebas sólo se ofrecen vía internet, lo que supone un sesgo hacia arriba. No obstante, el **INI** es la única herramienta disponible para comparar el nivel de inglés de un país a otro. Y, en nuestro caso, los resultados no son nada satisfactorios. (**EF EDUCATION FIRST, 2015**)

Es una situación preocupante ya que el dominio del inglés permite acceder a un mejor trabajo y a un mejor salario; facilita la actualización profesional, pues la mayoría de los textos de ciencias y tecnología se publican primero en inglés; aumenta el bagaje cultural y permite socializar y hacer negocios con personas no hispanohablantes en nuestro país Panamá el cual históricamente ha sido medio de tránsito internacional a través del Canal interoceánico.

Sin duda, un dominio alto del idioma inglés indica competitividad económica a nivel internacional, personal, profesional idóneo para la dinámica de relaciones internacionales, ingresos más altos y mejor conectividad global en nuestro país, con miras hacia ese objetivo de desarrollo bilingüe en Panamá se crea la **Ley No. 2 del 14 de enero de 2003** que establece la enseñanza del idioma inglés obligatoria a nivel primario, secundario y superior universitario. Sin embargo, nuestro país no tiene una posición favorable en el dominio de las competencias lingüísticas del idioma.

El deficiente desarrollo de competencias lingüísticas del idioma inglés puede ser un factor que influye en el proceso de aprendizaje de la asignatura de inglés general en los grupos de estudiantes de la Universidad de Las Américas (**UDELAS**). Con respecto a los grupos de la asignatura **Inglés General** de diversas carreras de Udelas, Extensión de Chiriquí, existen las siguientes características denotadas:

- Deficiente comprensión auditiva del idioma inglés
- Dificultades para expresar sus ideas de forma oral y escrita
- Habilidades comunicativas poco desarrolladas
- Bajo rendimiento académico en la asignatura
- Frustración
- Falta de motivación
- Sobrevivencia individual y egoísta

Una alternativa para tratar este problema es la incorporación del enfoque comunicativo y colaborativo en el proceso de aprendizaje, lo cual ayudará a los estudiantes a desarrollar las competencias lingüísticas apropiadamente en diferentes circunstancias.

## 1.2 Planteamiento del Problema

La importancia de la formación del idioma inglés en nuestro país es un tema de discusión a diario en los medios sociales. Desde la campaña presidencial del actual mandatario de la República de Panamá, Juan Carlos Varela y su movimiento de gestión estratégica gubernamental por un Panamá Bilingüe, se le da un énfasis preponderante al aprendizaje del idioma inglés.

Destaca en su plan, uno de los ejes a desarrollar en su Estrategia de Gobierno 2015-2019, página 139: Eje No. 1 donde enuncia **Bienestar y Desarrollo Humano**, vida buena para todos, con énfasis en objetivos de una educación bilingüe de calidad. Todos sabemos que la población panameña en su conjunto tiene un déficit en este aspecto que se refleja en los niveles educativos de primaria, secundaria y, el marco de esta investigación el cual es el desarrollo de competencias lingüísticas a nivel superior.

A nivel superior, las universidades estatales y privadas ofertan en su nivel académico, la asignatura de inglés en el plan de estudio de diferentes carreras para destacar profesionales en cada especialidad. Sin embargo, existe el deficiente dominio del idioma inglés del estudiantado a nivel superior.

De acuerdo al perfil profesional de las carreras de la Universidad de Las Américas, el participante debe obtener un conjunto de conocimientos, competencias, habilidades, actitudes y valores que le permitan ejercer la profesión con un alto sentido de compromiso y calidad. Sin embargo, la Universidad de las Américas no se escapa del problema, el cual consiste en el pobre desarrollo de las competencias lingüísticas del inglés en los estudiantes de diferentes carreras.

Las habilidades que el estudiantado de la asignatura de inglés general deben desarrollar en los primeros años de la licenciatura son: habilidades orales de fluidez, coherencia y estrategias para dar respuestas a situaciones de la vida real donde tengan que comunicarse. Es por eso la importancia de implementar dos enfoques que pueden desarrollar las competencias: gramatical, discursiva, estratégica y sociolingüística y de esa manera evitar la frustración, ansiedad, desmotivación, fracaso e inhabilidad del dominio de esta lengua. La finalidad de esta investigación es evaluar la implementación de los enfoques comunicativo y cooperativo con el objetivo de facilitar la comunicación oral y escrita del idioma inglés. Finalmente nos preguntamos, ¿Cómo afectaría los métodos comunicativo y cooperativo en el desarrollo de las competencias lingüísticas de los estudiantes de inglés general en la Universidad de las Américas?



### **1.2.1. Formulación del Problema**

¿Pueden el enfoque comunicativo y el enfoque cooperativo desarrollar conjuntamente las competencias lingüísticas de un grupo de estudiantes de Inglés General de la Universidad de Las Américas?

### **1.2.2. Objetivos**

#### **Objetivo General:**

- Evaluar el impacto del enfoque comunicativo y cooperativo en el desarrollo de competencias lingüísticas de un grupo de estudiantes de inglés general de la Universidad de Las Américas.

#### **Objetivos Específicos:**

1. Implementar actividades de aprendizaje del enfoque comunicativo y el enfoque cooperativo para observar sus efectos en el desarrollo de las competencias lingüísticas del idioma inglés.
2. Relacionar la influencia de los efectos que tienen los enfoques comunicativo y cooperativo a través de la comparación de los resultados del pre test y post test.
3. Evaluar la implementación de ambos enfoques: comunicativo y cooperativo a través de la prueba experimental basada en el desarrollo de competencias lingüísticas.

### 1.2.3. Justificación

El aprendizaje del idioma inglés es de vital importancia en nuestro estado. Panamá es un país en proceso de desarrollo internacional. El dominio de las competencias lingüísticas del idioma inglés es crucial en esta era globalizada. Sin embargo, enfrentamos una problemática en los niveles de inglés, tanto de básica, media y universidad. Aunque los estudiantes tienen esta intención de aprender inglés, dentro de este largo proceso de enseñanza y aprendizaje de un segundo idioma, nos encontramos con diferentes dificultades en el proceso, ya sea por factores como un enfoque metodológico inadecuado, falta de apoyo pedagógico de los profesores, falta de motivación en las actividades de aprendizajes lo cual lleva a un deficiente desarrollo de las competencias lingüísticas. *El enfoque comunicativo y el enfoque cooperativo comparten una característica en común: desarrollan las competencias lingüísticas del idioma inglés activamente a través del intercambio de información con sentido funcional entre el estudiantado y el profesor.*

En esta investigación, se presenta un estudio de los efectos del enfoque comunicativo y cooperativo con el objetivo de desarrollar las competencias lingüísticas de un grupo de estudiantes de inglés general en la Universidad de las Américas, lo cual será un aporte muy significativo a la Educación Superior de nuestro país debido a la carencia del dominio de este idioma y beneficiará al estudiantado hispanohablante a nivel superior para el desarrollo bilingüe competencial y profesional.

### 1.3. Alcances de la investigación

Alcances del problema: Explicativos

Algunos aspectos que se pueden conllevar dentro de esta investigación son:

- Se llevará un estudio experimental comprobando la influencia de dos enfoques en un grupo de estudiantes de inglés general de la Universidad de Las Américas.
- Se aplicará el enfoque comunicativo y el enfoque cooperativo en las actividades de aprendizaje, comprobando sus efectos a través de un pre-test, utilizando las actividades de aprendizaje de ambos enfoques y un post-test, basado en cuatro componentes de las competencias lingüísticas según **Michael Canale y Merrill Swain** para medir su impacto en el proceso de aprendizaje del idioma.
- Se evaluará los efectos que tienen ambos enfoques dando conclusiones del estudio experimental y aportando recomendaciones en una guía metodológica de los enfoques comunicativo y cooperativo para estudiantes del inglés general como propuesta.

#### 1.4 Limitaciones de la investigación

*Dentro de las limitaciones se encuentran las siguientes:*

- **El tamaño de la muestra:** Es beneficioso observar mayor cantidad de grupos de diversas licenciaturas, para analizar así a todos los estudiantes que comprenden la población actual que cursa el inglés general durante el tiempo de la investigación. De esta forma se podría evaluar el impacto de los enfoques comunicativo y cooperativo en cada licenciatura y comparar similitudes o contrastar diferencias.
- **Dentro del estudio:** Para esta investigación se deben traducir algunas de las fuentes al idioma español, ya que el material de referencia de las actividades de aprendizaje de cada enfoque está escrito en el idioma inglés.

### 1.5. Variables y su Definición

#### *Definición Conceptual:*

- **El enfoque comunicativo:** Es un enfoque en la enseñanza de idiomas en el que se da máxima importancia a la interacción como medio y como objetivo final en el aprendizaje de una lengua.
- **El enfoque cooperativo:** Se puede definir el Aprendizaje Cooperativo como el uso instruccional de pequeños grupos de manera que los estudiantes trabajen juntos para maximizar su propio aprendizaje y el del resto del grupo. (Johnson, Johnson y Holubec, 1998,p. 1:3)
- **Las competencias lingüísticas:** Se caracteriza por la capacidad de un hablante para producir e interpretar signos verbales. El conocimiento y el empleo adecuado del código lingüístico le permiten a un individuo crear, reproducir e interpretar un número infinito de oraciones.

#### *Definición Operacional:*

- **El enfoque comunicativo:** Se implementará a través de actividades de aprendizaje que promuevan la interacción y la utilización de material auténtico para promover la interacción participativa del grupo experimental.
- **El enfoque cooperativo:** Se dará por medio de actividades de aprendizaje que promuevan la comunicación, la convivencia social, la interacción entre estudiantes destacando como características específicas de esta propuesta y, por ende, su aplicación en el aprendizaje del idioma inglés como segunda lengua para estimular contextos de enseñanza comunicativos, pues las actividades involucran la

participación e interacción de todos los miembros del grupo cooperativo para lograr la meta común. (Vadillo y Kilnger, 2004)

- **Las Competencias Lingüísticas:** Se evaluará el desarrollo de las cuatro competencias del modelo establecido por **Michael Canale y Merrill Swain(s/f)**. Ellos propusieron tres componentes para trabajar (competencia gramatical, discursiva y estratégica), ampliado a cuatro (competencia sociolingüística) por Canale.

***Definición Instrumental:***

- **El enfoque comunicativo:** Se evaluarán los efectos de la implementación del enfoque comunicativo de acuerdo con los criterios establecidos a través de **la prueba** desarrollada para evaluar comunicación oral y escrita. Se utilizará la escala de evaluación según el criterio de la Universidad de la siguiente forma:

<b>91 a 100 = A</b>	<b>(Excelente)</b>
<b>81 a 90 = B</b>	<b>(Bueno)</b>
<b>71 a 80 = C</b>	<b>(Regular)</b>
<b>61 a 70 = D</b>	<b>(Deficiente)</b>

**Menos o igual de 60 = F**

- **El enfoque cooperativo:** Se tratarán los efectos de la implementación del enfoque cooperativo, esto de acuerdo con los criterios establecidos a través de **la prueba** desarrollada y así evaluar comunicación oral y escrita donde aparece el desarrollo de una simulación grupal.

Se utilizará la escala de evaluación según el criterio de la Universidad y puede ser de la siguiente forma:

<b>91 a 100 = A</b>	<b>(Excelente)</b>
<b>81 a 90 = B</b>	<b>(Bueno)</b>
<b>71 a 80 = C</b>	<b>(Regular)</b>
<b>61 a 70 = D</b>	<b>(Deficiente)</b>

- **Las Competencias lingüísticas:** Se medirán a través de la prueba oral y escrita, la cual consta de áreas específicas que comprenden el modelo de Michael Canale y Merrill Swain.

## **CAPÍTULO II. MARCO TEÓRICO**

## 2. Marco Teórico

### 2.1 Ley Orgánica que fundamenta el inglés en los centros educativos y programas de enseñanza a nivel medio y superior

La Ley 2 del 14 de enero de 2003 nos dice en su artículo 1: “Se establece la enseñanza obligatoria del idioma inglés en los centros educativos oficiales y particulares del primer y segundo nivel de enseñanza, con la finalidad de contribuir con la modernización de la educación panameña”. (GACETA OFICIAL, Enero 2003). Este fue un paso positivo, pero, lógicamente, creó la necesidad de más profesores bilingües en un momento en que ya había un gran déficit. Para contribuir a llenar este vacío, se dictaminó que los centros de formación pedagógica, oficiales y particulares, desarrollen programas de formación para la enseñanza del inglés. Así surgió la licenciatura en docencia de inglés para la educación básica general y media, que ofrece la Universidad de Panamá, Universidad de Las Américas y las universidades privadas.

Desde la campaña presidencial del actual presidente de la República de Panamá, Juan Carlos Varela y su movimiento de gestión estratégica gubernamental por un Panamá Bilingüe, se le da importancia al aprendizaje del idioma inglés. Se trata, no obstante, de un proceso lento para ser objetivos.

En el ínterin, es imposible cerrar dicho déficit en los programas de enseñanza de esta lengua trayendo profesionales del exterior, pues la ley no lo permite del todo. En el caso de las escuelas oficiales, para optar por una posición de maestro o profesor, hay que ser panameño. En el de las particulares, los extranjeros no pueden rebasar el 15% del cuerpo docente.



Además, el **Ministerio de Educación (Meduca)** impulsa iniciativas complementarias a través de su *Programa Panamá Bilingüe* y a menor escala con el **Instituto Nacional de Formación Profesional y Capacitación para el Desarrollo Humano (Inadeh)**, el **Cuerpo de Paz**, la **Fundación Casco Antiguo** y el **Senacyt**.

## 2.2 Competencias lingüísticas a desarrollar en el estudiantado de la Universidad de Las Américas

En la actualidad, la educación superior del idioma inglés tiene mucha popularidad por el surgimiento del inglés como idioma global y lengua franca. Se requiere que el proceso de enseñanza y aprendizaje de la lengua se lleve a cabo utilizando el enfoque adecuado para desarrollar las competencias lingüísticas.

Hoy es evidente que el idioma inglés y la tecnología vayan de la mano, interactuando con una gama de recursos tecnológicos (celulares, tablets, laptops), no sólo para entretenernos y conectarnos con personas de distintas partes del mundo, sino también para navegar en la red y poder acceder rápidamente a un mundo de conocimiento multidisciplinario y especializado desde diversos contextos. Sin embargo, este acceso a la información especializada puede tornarse algo dificultoso, debido al poco manejo del inglés, ya que gran parte de la información en internet, textos científicos, académicos y tecnológicos, es producida y editada en este idioma. Por lo tanto, la UDELAS como Institución de Estudios Superiores incluye la asignatura de inglés general para desarrollar las competencias lingüísticas en los estudiantes de diferentes carreras.

Por consiguiente, UDELAS reconoce la importancia que tiene el dominio del idioma inglés y asume la responsabilidad de impulsar cambios en la enseñanza de este idioma, tomando acciones como: Capacitaciones continuas en inglés a sus docentes, organizadas por su **Instituto de Lenguas y Tecnología (ILTEC)**, además, la creación de materiales didácticos orientados a la enseñanza de un inglés especializado, el diseño de aulas virtuales, páginas webs y blogs con el fin de compartir conocimiento en el idioma inglés.

Con esta dinámica de aprendizaje, UDELAS pretende mejorar la calidad de la enseñanza del idioma inglés y, por ende, los estudiantes podrán aumentar gradualmente el nivel de dominio de esta lengua extranjera, manteniendo el interés en seguir aprendiendo inglés y así utilizarlo de manera efectiva en situaciones reales, ya sean académicas o profesionales.

### 2.3 El Enfoque Comunicativo

Para comprender el proceso de la adquisición del idioma inglés, el surgimiento del idioma como una lengua global, el rápido desarrollo de las tecnologías de la información y la comunicación, se requiere una evaluación del proceso de enseñanza y aprendizaje mediante los enfoques más aproximados al desarrollo de competencias lingüísticas, utilizando actividades de aprendizaje más participativas. Lograr que el estudiantado desarrolle habilidades de expresión oral y escrita del idioma inglés, implica la utilización del mismo para fines reales. El enfoque comunicativo permite adquirir esta comunicación al emplear las competencias lingüísticas.

El origen de este enfoque comienza en el año 1960, por medio de un movimiento innovador de lingüistas británicos como reacción a los modelos tradicionales de la época que se circunscribían en la gramática, tanto los lingüistas británicos como americanos lo ven como un enfoque y no como un método, en donde lo más importante es desarrollar una competencia comunicativa y abrir procesos de aprendizaje para la enseñanza de las cuatro habilidades lingüísticas que reconozcan el lenguaje y la comunicación. **(Richards & Rodgers, 1997)**. Además, estos programas se vieron enriquecidos por los aportes que consideran la competencia lingüística **(Chomsky 1965)** y la competencia social **(Hymes, 1972, Cambell y Wales, 1970)**, como lo es contemplar el conocimiento del lenguaje como un conjunto de competencias que interactúan durante la conversación humana. **Noam Chomsky(s/f)** se refirió a una competencia lingüística entendida como: “La capacidad del oyente/hablante ideal para reconocer y producir una infinita cantidad de enunciados a partir de un número finito de reglas en una comunidad lingüística homogénea”.

El concepto de competencia comunicativa fue propuesto por el etnógrafo **Hymes Dell** para indicar que se necesitan otros tipos de conocimientos, aparte de la gramática, para poder usar el lenguaje con propiedad, ello involucra saber los códigos lingüísticos a utilizar y los adecuados a las diversas situaciones.

Así que la competencia comunicativa es la capacidad de usar el lenguaje adecuadamente en las diferentes situaciones sociales que se presentan a diario. **Dell Hymes** introdujo la noción de competencia comunicativa como la capacidad de actuar verbalmente de modo eficaz en una comunidad de habla, no sólo con enunciados gramaticalmente correctos, sino que también adaptándose al interlocutor, el propósito, la situación, el contexto y el género discursivo.

Entonces, en los años ochenta, cuando la transformación de los programas de enseñanza y aprendizaje evoluciona su visión, se da lugar a los programas comunicativos. Esta visión se ve reafirmada por **Canale y Swain (1980)**, cuando hablan del objetivo primordial en este tipo de programas: El desarrollo de las competencias comunicativas de los alumnos.

### 2.3.1 El enfoque Comunicativo en la actualidad: Teoría

En la actualidad, el estudio del enfoque comunicativo se ha visto reducido a un estudio fragmentado, porque ha sido difícil comprender su naturaleza integradora como lo señala **Michael Canale y Merrill Swain (1980)**, al indicar que: “Un enfoque comunicativo debe partir de las necesidades comunicativas del estudiante y dar respuestas a las mismas”.

El enfoque comunicativo es una propuesta didáctica para la enseñanza de las lenguas y de la literatura, que subraya como objetivo esencial de esta educación lingüística y literaria la mejora de dicha competencia comunicativa de los alumnos, es decir, de su capacidad para comprender y producir enunciados adecuados con intenciones diversas de comunicación en contextos comunicativos heterogéneos.

De esta manera, la competencia comunicativa propuesta como el eje principal de la enseñanza en el enfoque comunicativo integra una serie de competencias que no sólo deberán ponerse en práctica en el aula, sino deberán aplicarse en situaciones de uso en la vida real. Al respecto, Carlos Lomas lo enuncia de la siguiente manera: “al aprender a usar una lengua no sólo aprendemos a construir frases gramaticalmente correctas, sino que también a saber qué decir a quién, cuándo y cómo decirlo, qué y cuándo callar”.

Los conceptos se han ido reelaborando con aportaciones de diversos investigadores; uno de los modelos más conocidos es el de **Michael Canale y Merrill Swain (1980,1983)**, quienes propusieron tres componentes (competencia gramatical, discursiva y estratégica), ampliado a cuatro (competencia sociolingüística) por Canale, las mismas son:

**La competencia gramatical:** Dominio del código lingüístico que incluye el conocimiento sintáctico, léxico y fonológico de la lengua.

La competencia gramatical incluye «el conocimiento de los elementos léxicos y las reglas de morfología, sintaxis, semántica a nivel de gramática de la oración y fonología» (Canale y Swain, 1980: 29). Este componente se centra directamente en el conocimiento y la habilidad requeridos para comprender y expresar con exactitud el significado literal de los enunciados. Gracias a la competencia gramatical sabemos que frases como «Yo soy muy contento en esta ciudad» o «No quiero que Pablo viene mañana a la fiesta», son incorrectas.

**La competencia discursiva:** Dominio para combinar las formas gramaticales y significados para lograr un texto coherente y fluido, ya sea hablado o escrito.

Se refiere al modo en el que se combinan formas gramaticales y significados para obtener un texto hablado o escrito unificado. La unidad del texto se consigue por medio de la cohesión en la forma y la coherencia en el significado. Tal y como señala Canale (1983), la cohesión se refiere al modo en que las oraciones se unen estructuralmente y facilita la interpretación de un texto.

Veamos el siguiente ejemplo:

Iba por la calle cuando de pronto oí un ruido y vi que un coche rojo se chocaba contra una moto que estaba aparcada. Inmediatamente, el conductor se bajó y vio que la había tirado.

En este ejemplo podemos observar que se utiliza un deíctico temporal, «inmediatamente», y la utilización anafórica de «la» para referirse a la moto. Estos mecanismos sirven para relacionar las oraciones del texto.

Según Canale, la coherencia también relaciona las distintas partes del texto, pero desde un punto de vista semántico, haciendo referencia a las relaciones entre los distintos significados.

Canale toma un ejemplo de Widdowson (1978: 29) para explicar la coherencia:

A. El teléfono.

B. Estoy en el baño.

A. No hay problema.

La relación entre estos enunciados no se da por medio de mecanismos de cohesión, sino por la interpretación del significado de los enunciados como una petición, una disculpa y una aceptación de la disculpa, respectivamente.

Además de esta importante distinción entre competencia sociolingüística y competencia pragmática, Canale amplía el concepto de «competencia estratégica» para incluir las características compensatorias de las estrategias de comunicación debidas a la incompetencia insuficiente y las estrategias utilizadas para favorecer el efecto retórico de los enunciados (Canale, 1983: 339).

El modelo desarrollado por Canale y Swain (1980) y su revisión por Canale (1983) han tenido una importante influencia en la adquisición y enseñanza de lenguas. Define las dimensiones de la competencia comunicativa, aunque algunos investigadores han considerado que las definiciones no son suficientemente completas (Schachter, 1990). A pesar de esta crítica, el modelo ha contribuido significativamente al desarrollo de otros modelos, tanto en la adquisición de lenguas en general como en el área de evaluación.

**La competencia estratégica:** Dominio de las estrategias de comunicación verbal y no verbal para resolver problemas comunicativos, que ocurren por desconocimiento del código lingüístico o para compensar deficiencias en el dominio de cualquiera de las otras competencias.

La competencia estratégica. Este componente «está formado por las estrategias de comunicación verbales y no verbales cuya acción se requiere para compensar las dificultades en la comunicación debidas a variables de actuación o a competencia insuficiente» (Canale y Swain, 1980: 30). Tanto los hablantes nativos como los estudiantes de lenguas utilizan estrategias para hacer frente a las limitaciones que impone su conocimiento o a los problemas para acceder a determinados elementos lingüísticos que pueden surgir en el mismo acto de la comunicación. En general, los hablantes no nativos tienen este tipo de problemas con más frecuencia que los hablantes nativos.

**La competencia sociolingüística:** Dominio de las normas que regulan el uso adecuado del código lingüístico en los distintos contextos sociológicos y de una situación comunicativa.

El concepto de competencia comunicativa ha servido de base tanto para el currículo lingüístico de muchos países como para algunos documentos comunes de referencia para el aprendizaje y enseñanza de las lenguas.

El modelo de competencia comunicativa de Canale y Swain fue revisado y modificado por el primero tres años más tarde (Canale, 1983). Canale elaboró el concepto de «competencia socio-lingüística» y la diferenció de la competencia discursiva:

La competencia sociolingüística incluye las reglas socioculturales y, por lo tanto, se trata de producir y comprender los enunciados «de forma apropiada en distintos contextos sociolingüísticos dependiendo de factores contextuales como el estatus de los participantes, el propósito de la interacción y las normas o convenciones de la interacción» (Canale, 1983: 7)

La competencia sociolingüística se refiere a la caracterización de las condiciones que determinan qué enunciados son apropiados en determinadas situaciones. Hemos señalado ya algunos ejemplos de problemas referentes a la competencia sociolingüística a los que cabe añadir la utilización de algunas distinciones en la lengua, como «Ud.» y «Tú» en español. En inglés existe una sola forma, you, pero la lengua ofrece otros recursos para marcar distancia entre los interlocutores, como el empleo de un título (Mr., Mrs., Ms.) o del nombre de pila (John, Mary) cuando nos dirigimos a alguien.

La competencia comunicativa puede verse claramente presentadas en la siguiente figura:



**Figura 1. Competencia Comunicativa**

Fuente: Canale & Swain (1980), Canale (1983), Van Ek y Trim (1984)



### 2.3.2 Principios de David Nunan (1991)

En el enfoque se da relevancia a la idea que las personas aprendan el idioma, en lugar de solamente practicar una estructura gramatical, en cambio, a través de la práctica el estudiante se ve obligado a dominar la estructura gramatical. Por medio de este método, el profesor ofrece a los estudiantes la posibilidad de realizar gran cantidad de actividades orales y escritas. La corrección ocurre después que los estudiantes realizan sus actividades.

El enfoque comunicativo se caracteriza por ser un enfoque de enseñanza general y no un método de enseñanza con prácticas de clase claramente definidas. Como tal, a menudo se le define por medio de una lista de principios o características generales. Una de las listas más conocidas es la de las cinco características del método comunicativo, elaboradas por **David Nunan (1996)**:

- Pone énfasis en la comunicación en la lengua extranjera a través de la interacción.
- Introduce textos reales en la situación de aprendizaje.
- Ofrece a los alumnos oportunidades para pensar en el proceso de aprendizaje y no solo en la lengua.
- Da importancia a las experiencias personales de los alumnos como elementos que contribuyen a su aprendizaje.
- Intenta relacionar la lengua aprendida en el aula con actividades realizadas fuera de ella.

### 2.3.3 Las Habilidades Comunicativas en el idioma inglés

Se consideran como destrezas básicas a las capacidades lingüísticas receptoras y productivas inherentes del ser humano. Leer y escuchar son habilidades predominantemente receptoras, mientras que hablar y escribir son habilidades productivas que no sólo exigen la habilidad de reconocer los diferentes elementos del idioma sino también combinarlos de una manera creativa para producir un nuevo discurso o escritura de texto. Estas habilidades comunicativas generalmente se usan de una manera integrada, es decir, normalmente hablamos y escuchamos o leemos y escribimos al mismo tiempo.

Las dos habilidades básicas orales son:

- ***La comprensión Auditiva***

Es un proceso interactivo que consiste en percibir y construir mensajes mediante un sinnúmero de mecanismos cognitivos y afectivos. Es esencial entender lo que otros dicen para poder contestar o responder a otra persona. A pesar de su importancia, en el pasado la comprensión auditiva era normalmente abandonada en la enseñanza de idiomas extranjeros hasta que el acercamiento comunicativo hizo a los maestros comprender la importancia de esta habilidad lingüística básica.

- ***La expresión Oral***

Desde un Enfoque Comunicativo las destrezas “auditiva” y “oral” están estrechamente relacionadas. La adquisición de la destreza oral es un proceso gradual y dirigido, en el que el alumno practica el idioma de forma real mediante discusiones, conversaciones u otras estrategias que lo motiven a expresarse oralmente.

El acercamiento comunicativo ha puesto la habilidad oral como el objetivo más importante en el proceso de enseñanza - aprendizaje de un idioma extranjero para poder comunicarse lo mejor posible con el nativo y el no-nativo del idioma inglés. Sin embargo, la adquisición de esta habilidad es muy difícil y exigente, por lo que muchos aprendices se sienten desalentados después de algún tiempo de estudiar el idioma.

Las dos habilidades básicas que se refieren al idioma escrito son:

- ***La Lectura***

La lectura es un proceso interactivo que se desarrolla mejor cuando se lo asocia con actividades de escritura, comprensión auditiva o expresión oral. Según Goodman's Kenneth (1970, citado en Brown, 2001) la lectura es un proceso que incluye factores como: habilidades intelectuales (estrategias para inferir o interpretar significado, retención de información, experiencia para entender un texto, etc.) y el conocimiento de una variedad de signos lingüísticos (morfemas, sílabas, palabras, frases, etc.).

La lectura comprensiva involucra la inteligencia para la interpretación del texto, ya sea que se esté leyendo en el idioma nativo o en la lengua extranjera. Las personas normalmente leen por dos razones principales: por placer como en el caso de novelas, historias cortas, poemas, etc.; o para obtener información, es decir para averiguar algo o para hacer algo con esa información. (Ej.: leer un instructivo para operar un artefacto de la casa). Entender un texto escrito significa extraer la información requerida tan eficazmente como sea posible empleando varias estrategias como skimming "leer superficialmente para buscar ideas principales" o scanning "leer detenidamente para buscar detalles en un texto", entre otras.

- ***La Escritura***

La escritura es normalmente considerada un tipo de refuerzo y extensión de las otras habilidades de: escuchar, hablar y leer. Es de mucha importancia en el proceso de aprendizaje del idioma inglés ya que ayuda inicialmente a desarrollar la expresión oral y la audición. Dictados, es un ejemplo de una actividad de escritura que se realiza en clase y que requiere corrección inmediata y regeneración. Existe una variedad de textos escritos, cada uno representa un género diferente y tiene ciertas reglas para su producción, así tenemos: reportes, ensayos, artículos, cartas, diarios, mensajes, anuncios, direcciones, recetas, invitaciones, mapas, etc.

A diferencia del lenguaje oral, el lenguaje escrito es (Brown, 2001):

- Permanente y por lo tanto el lector y/o escritor tiene la oportunidad de regresar al texto, si es necesario, para revisar una palabra, una frase e inclusive todo el texto.
- El tiempo de procesamiento de la información para el lector y/o escritor, usualmente es más flexible, pueden leer o escribir a su propio ritmo.
- El texto escrito permite enviar mensajes a través de dos direcciones: distancia física y temporal. La tarea del lector entonces es interpretar la información que fue escrita en algún otro lugar en algún otro momento solamente con las palabras escritas como claves del contexto, lo cual es una de las cosas que hace que la "lectura" sea difícil, ya que el lector no puede confrontar al autor como en las conversaciones cara-a-cara.

- En la escritura tenemos solamente símbolos escritos (grafemas) para desarrollar el mensaje, mientras que en la expresión oral tenemos el estrés, ritmo, entonación, pausas y señales no verbales que facilitan la comprensión del mensaje.
- Tanto la expresión escrita como oral representan diferentes modos de complejidad y la diferencia más notable está en la naturaleza de las oraciones. El lenguaje oral tiende a tener cláusulas más cortas conectadas con más conjunciones coordinadas, mientras que el lenguaje escrito tiene cláusulas más largas y más subordinación.
- En el inglés escrito se utiliza una mayor variedad de vocabulario que en el inglés conversacional hablado.

### **2.3.4 Actividades que desarrollan las competencias lingüísticas utilizando el enfoque comunicativo**

El objetivo principal de algunas de las actividades es mostrar a los estudiantes cómo aprender, cómo revisar los contenidos, cómo comprobar su progreso y, finalmente, cómo desarrollar estrategias apropiadas para utilizar el inglés de manera eficaz. Otras actividades fomentan las habilidades comunicativas implícitamente, ayudando a los estudiantes a comprender cómo pueden convertirse en buenos alumnos de la lengua extranjera, en este caso el inglés. Se presenta primero el uso funcional del inglés en situaciones comunicativas reales y contextualizadas con fines específicos y luego se espera que los estudiantes induzcan las reglas gramaticales subyacentes a cada actividad. Las actividades propuestas para enseñar los contenidos especificados en las unidades didácticas serán auténticas (o, al menos, realistas), interesantes, variadas y graduadas según los distintos niveles de dificultad.

Las actividades empleadas se pueden dividir primero en tipos productivos o receptivos, y, en segundo lugar, cada una de las anteriores puede ser oral o escrita. Generalmente la unidad comienza con una actividad productiva oral (warm up o lluvia de ideas) para comprobar el conocimiento previo de los estudiantes acerca de los principales aspectos funcionales, léxicos o gramaticales de la unidad. Otras actividades incluyen una comprensión lectora o auditiva o aquellas en las que los estudiantes están expuestos a nuevos contenidos, en forma de rellenar huecos, reescribir, poner el verbo en la forma correcta, completar oraciones o formar oraciones con las palabras que se les dan, seguidas por tareas más comunicativas que incluyen juegos, crucigramas, rompecabezas, diálogos, o descripciones.

Las actividades deberán planificarse con diferentes niveles de complejidad y dificultad para hacer frente a la variedad de niveles en el aula. De esta forma, se satisfarán las necesidades individuales y el trabajo del profesor será más fácil, ya que esto le permitirá trabajar con el mismo material, pero asistiendo al mismo tiempo las necesidades específicas del alumnado. Asimismo, la tarea final puede ser oral, escrita o una combinación de ambas.

Todas estas actividades deben ser comunicativas, y esto significa que deberían reunir tres características principales: brecha en la información (cuando una persona en un intercambio comunicativo sabe algo que la otra desconoce), elección (de qué decir y cómo decirlo) y feedback (cuando el orador se da cuenta de si su propósito se ha logrado, basándose en la información que recibe de su oyente). Ordenar imágenes para contar una historia es un ejemplo de tarea de resolución de problemas usada como una técnica comunicativa, que además incluye los tres elementos fundamentales de comunicación.

Algunas de las actividades que se realizan en este enfoque son las siguientes:

- Utilizar **materiales reales** para un análisis de descripción, comparación, argumentativo o persuasivo: Este tipo de material permite superar los típicos problemas relacionados con el uso de la lengua que es empleada en el mundo exterior por los hablantes nativos. Ejemplos: Periódicos y revistas, ver los informativos o el tiempo...
- **Oraciones revueltas:** Se les da a los alumnos un texto que contiene las oraciones desordenadas (puede ser un texto ya trabajado o no). Se les pide que ordenen las oraciones para que el texto tenga sentido.

Este tipo de actividades permite trabajar tanto la coherencia como la cohesión. Aprenden cómo las oraciones se unen para formar el nivel superior que es el texto.

- **Juegos educativos** enfocados a la lengua: Se usan mucho los juegos en este enfoque. Los alumnos los encuentran divertidos y, si están bien diseñados, nos ofrecen gran información sobre su progreso. Estos juegos deben potenciar la comunicación.
- **Historias** con tiras de imágenes: Las imágenes nos cuentan una historia. Al no venir texto, es el alumno quien lo proporciona, dando rienda suelta a su imaginación.
- **Actuaciones:** Una obra de teatro, por ejemplo, permite que los alumnos conversen entre ellos, se comuniquen. Las actuaciones deben estar bien organizadas (por ejemplo, el profesor puede decir a los alumnos quién es quién y qué deben decir) o, por el contrario, menos estructuradas para dar libertad a los alumnos, pudiendo escoger quiénes son y qué pueden decir (que improvisen, aunque eso en niveles superiores).
- **Encuestas:** Una actividad para realizar preguntas y dar respuestas de un tema específico de interés de los estudiantes.
- **Descubrir y contar secretos:** Esta actividad permite que el estudiante busque su propio conocimiento, interactúe con sus compañeros y practique las habilidades auditivas y orales, además desarrolla habilidades cognitivas.
- **Describir una fotografía:** Esta actividad fomenta el pensamiento creativo de los estudiantes, incrementa su motivación y lo conecta con la realidad en la cual se desarrolla como individuo, además permite practicar fluidez espontánea, pronunciación, entonación y desarrolla la competencia discursiva.

Las actividades sugeridas por la autora de esta investigación pueden verse presentadas de acuerdo a las competencias en la siguiente figura:



**Figura 2. Actividades que desarrollan competencias lingüísticas**

Fuente: Creado por la autora: Karla Ivonne Quintero de Ashrafi (2018)

## 2.4 El Enfoque Cooperativo

El 15 de julio de 1982, Don Bennett un empresario de Seattle, se convirtió en el primer minusválido que escalaba Mount Rainier (reportado en el libro **Kouzes y Posner, 1987**). Escaló 4,39 Kms, valiéndose de una sola pierna y dos muletas. Tardó dos días. Cuando alguien le preguntó cuál fue la lección más importante que aprendió en su hazaña, Bennett dijo sin titubear: “Es imposible hacerlo solo”. La experiencia de Bennett es una lección que todos deberíamos tomar muy en serio. Si los salones de clases y las universidades han de convertirse en lugares donde la gente puede alcanzar metas dignas, deberán convertirse en sitios donde los estudiantes, profesores, administradores y demás personal cooperen hacia el logro de esas metas. Tal cooperación tiene que ser ejecutada en forma consciente hasta que llegue a ser una manera natural de actuar e interactuar y debe tener lugar en todos los niveles de instrucción: El salón de clases, la universidad y la sociedad.

**Johnson & Johnson (1999)** dicen: “el solo hecho de juntar a los alumnos y permitir su interacción no significa que el aprendizaje aumentara, que se producirán relaciones de alta calidad entre pares o que mejorará la adaptación psicológica, la autoestima y la competencia”. En otras palabras el solo hecho de hacer grupos de trabajos durante el proceso de enseñanza y aprendizaje de los estudiantes, no garantiza un aprendizaje cooperativo. De acuerdo a estos autores el aprendizaje cooperativo se da cuando los docentes estructuran la interdependencia positiva en cada actividad de aprendizaje. La interdependencia positiva es producto de la interacción en los niveles de instrucción y se da cuando los participantes estimulan a sus compañeros de clases para lograr los objetivos.



### 2.4.1 Cooperación en el Aula de Clases

Según Johnson, Johnson & Holubec (1994) “La cooperación consiste en trabajar juntos para alcanzar objetivos comunes.” Independientemente del contenido lingüístico del idioma inglés a enseñar, los profesores pueden preparar las lecciones de manera que los estudiantes puedan realizar actividades como:

1. Se batan en una lucha hasta ganar o perder para determinar quién es mejor (competencia).
2. Trabajen en forma independiente hacia el logro de sus propias metas de aprendizaje, a su propio paso, en su propio espacio, para conseguir un criterio predeterminado de excelencia (individualismo).
3. Trabajar en forma cooperativa en grupos pequeños, que se esfuerzan por que todos sus integrantes dominen el material asignado (cooperación).

- ***La Competencia***

Cuando se exige que los estudiantes compitan entre sí por las calificaciones, acaban trabajando unos en contra de los otros para lograr una meta que sólo uno o algunos de ellos pueden lograr. El método referente a las normas utilizado para calificar a los estudiantes, requiere que trabajen más rápido y con más precisión que sus iguales. Al hacerlo, se esfuerzan por destacarse entre sus compañeros; trabajan para privar a otros (*Si yo gano significa que tú pierdes*); festejan los fracasos de sus compañeros (*Si tú fracasas será más fácil para mí triunfar*); consideran que los recursos, tales como las calificaciones, son limitados (*algunos sacaremos notas sobresalientes*); reconocen que su destino es uno de vínculos negativos (*Mientras más ganes tú, menos tendré yo*); creen que los individuos más competentes y

trabajadores se convierten en los que tienen y que los individuos menos aptos y dignos se convierten en los que no tienen (*Solo los fuertes triunfan*).

Las situaciones competitivas presentan una interdependencia negativa entre las metas logradas; los estudiantes piensan que la única forma de conseguir sus propias metas es exclusivamente si los demás estudiantes de la clase fracasan en el logro de las de ellos (Deutsch, 1962; Johnson y Johnson, 1991). Desafortunadamente, esta es la imagen que tienen la mayoría de los estudiantes sobre el aprendizaje del idioma inglés. Los estudiantes, o bien trabajan arduamente para sobresalir entre sus compañeros, o toman el camino fácil porque no creen tener la oportunidad de ganar.

- ***El Individualismo***

Cuando se exige que los estudiantes trabajen individualmente, ellos trabajan por su cuenta para lograr metas de aprendizaje que no están relacionadas con las de otros estudiantes. Las metas individuales y la evaluación de los esfuerzos de los estudiantes son asignadas y evaluadas, respectivamente, sobre una base de referencia a los criterios. Cada estudiante cuenta con sus propios útiles y materiales y trabaja a su propio paso, desentendiéndose de sus compañeros de clase. Lo que se espera y fomenta en los estudiantes es que dirijan su enfoque estrictamente hacia su propio interés (*¿Cuánto puedo lograr?*); que valoren sólo sus propios esfuerzos y logros (*Si estudio mucho, posiblemente saque buenas calificaciones*); que consideren inaplicable el éxito o fracaso de los demás (*A mí no me afecta que mis compañeros estudien o no estudien*). En tales casos los logros de los estudiantes son autónomos; los estudiantes distinguen que el logro de sus metas de aprendizaje no tiene nada que ver con la que hacen otros estudiantes (Deutsch, 1962; Johnson y Johnson, 1991).

- **La Cooperación**

Cooperación significa trabajar juntos para lograr metas comunes. En el entorno de las actividades cooperativas, los individuos buscan resultados que son benéficos, tanto para ellos como para todos los demás integrantes del grupo. El aprendizaje cooperativo es el uso didáctico de grupos pequeños que permite a los estudiantes trabajar juntos para maximizar su propio aprendizaje y el de los demás. La idea es sencilla. Los integrantes de la clase forman grupos pequeños después de ser instruidos por el profesor.

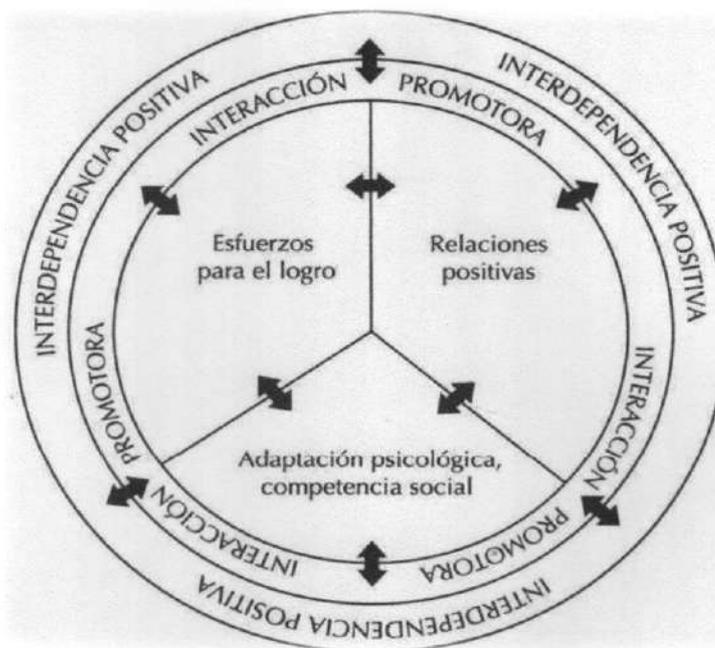
Así dispuestos, ejecutan la tarea hasta que todos los integrantes la comprendan y terminen. Como resultado de los esfuerzos cooperativos, los estudiantes trabajan hacia un beneficio mutuo, de manera que todos los integrantes del grupo se benefician de sus esfuerzos (*Tu éxito me beneficia y mi éxito te beneficia*); reconocen que todos los integrantes del grupo comparten un destino común (O nos lleva la derrota a todos, o todos salimos adelante.); admiten que el desempeño de uno es el resultado del esfuerzo individual y colectivo (*No podemos lograrlo sin tí*); y sienten orgullo y festejan juntos cuando uno de sus integrantes logra un éxito (*¡sacaste sobresaliente! qué bueno*).

En las situaciones de aprendizaje cooperativo, existe una interdependencia positiva entre el logro de las metas de los estudiantes; los alumnos se dan cuenta de que sólo pueden lograr sus metas de aprendizaje si los demás estudiantes del grupo también logran las suyas (Deutsch, 1962; Johnson y Johnson, 1991).

En un salón de clases ideal, todos los estudiantes aprenderían a colaborar con otros en el aprendizaje del idioma inglés, a competir por diversión y gusto desarrollando juegos lúdicos que fomenten las competencias lingüísticas y a trabajar en forma autónoma por su cuenta.

Los profesores de inglés deben decidir cuál es la mejor estructura de metas que deberán poner en práctica en cada lección con la finalidad de fomentar la cooperación en el desarrollo de tareas de aprendizaje del idioma.

De acuerdo a Johnson & Johnson en 1989, para desarrollar la cooperación debe existir la interdependencia social la cual es efecto de tres grandes categorías: el esfuerzo para el logro, las relaciones interpersonales positivas y la salud psicológica las cuales son ilustradas en la siguiente figura:



**Figura 3. Interdependencia Social**

Fuente: D.W Johnson y R. Johnson (1989) Cooperation and Competition. Theory and Research. Edina: MN: Interaction Book Company. Reproducido con Autorización

### 2.4.2 Fundamentos y Ventajas del Enfoque Cooperativo

El Aprendizaje Cooperativo es un término genérico usado para referirse a un grupo de procedimientos de enseñanza que parten de la organización de la clase en pequeños grupos mixtos y heterogéneos donde los alumnos trabajan conjuntamente de forma coordinada entre sí para resolver tareas académicas y profundizar en su propio aprendizaje.

#### *¿En qué se fundamenta?*

- En valorar el potencial educativo de las relaciones interpersonales existentes en cualquier grupo.
- En considerar los valores de socialización e integración como eficazmente educativos.
- En el aprendizaje por desequilibrio.
- En la teoría del conflicto socio cognitivo.
- En el incremento del rendimiento académico.
- En valorar el potencial educativo de las relaciones interpersonales existentes en cualquier grupo.
- En considerar los valores de socialización e integración como eficazmente educativos.
- En el aprendizaje por desequilibrio.
- En la teoría del conflicto socio-cognitivo.
- En el incremento del rendimiento académico.

### *Funciones básica para la cooperación*

- Ponerse de acuerdo sobre lo que hay que realizar.
- Decidir cómo se hace y qué va a hacer cada cual.
- Realizar los correspondientes trabajos o pruebas individuales.
- Discutir las características de lo que realiza o ha realizado cada cual, en función de criterios preestablecidos, bien por el profesor, bien por el propio grupo.
- Considerar cómo se complementa el trabajo; escoger, de entre las pruebas o trabajos individuales realizados, aquél que se adopta en común, o bien ejecutar individualmente cada una de las partes de un todo colectivo.
- Valoración en grupo de los resultados, en función de los criterios establecidos con anterioridad

### *Situaciones indicadas para el trabajo cooperativo*

Entre otras situaciones, aquellas que requieren:

- En la composición de los pequeños grupos.
- En la organización de la tarea y de las actividades.
- En la distribución de la tarea.
- En la implicación de todos los participantes.
- En el grado de control mutuo y en las exigencias mutuas.

### *Ventajas del Aprendizaje Cooperativo*

Tanto las evidencias de la práctica como la validación de los estudios que se han hecho, nos informan que el aprendizaje cooperativo es una metodología que aporta una mejora significativa del aprendizaje de todos los alumnos que se implican en él, en términos de:

- Motivación por la tarea.
- Actitudes de implicación y de iniciativa.
- Grado de comprensión de lo que se hace y del porqué se hace.
- Volumen de trabajo realizado.
- Calidad del mismo.
- Grado de dominio de procedimientos y conceptos.
- Relación social en el aprendizaje.

### *Resultado de los efectos del enfoque cooperativo*

**Johnson & Johnson (1999)**, realizaron un estudio científico para conocer las ventajas relativas del aprendizaje cooperativo comparándolo con el aprendizaje competitivo e individualista. Este estudio dio como resultado en su análisis que el promedio del alumno cooperativo se sitúa a unos dos tercios de desviación estándar por encima del promedio del alumno competitivo en una situación competitiva (impacto del efecto = 0,67) o individualista (impacto del efecto = 0,64). En pocas palabras el aprendizaje cooperativo según este estudio da como resultado un razonamiento de nivel superior, generación más frecuente de nuevas ideas y soluciones y mayor transferencia de lo aprendido de una situación a otra, lo cual es fundamental para lograr desarrollar las competencias lingüísticas del estudiantado en el proceso de enseñanza y aprendizaje del idioma inglés.

### 2.4.3 Actividades que desarrollan el Enfoque Cooperativo

El aprendizaje cooperativo es un enfoque de enseñanza en el cual se procura utilizar al máximo actividades en las cuales es necesaria la ayuda entre estudiantes, ya sea en pares o grupos pequeños, dentro de un contexto enseñanza-aprendizaje. El aprendizaje cooperativo se basa en que cada estudiante intenta mejorar su aprendizaje y resultados, pero también el de sus compañeros, por lo tanto la siguiente lista son actividades que fomentan la cooperación.

**a) Aprendizaje en equipos de alumnos:** estos métodos, además del principio básico de trabajo cooperativo, resaltan los objetivos colectivos y el éxito conjunto, que se logra cuando los miembros del grupo conocen los objetivos. En el aprendizaje en equipos de estudiantes, las tareas no son hacer algo como equipo sino aprender algo como equipo. Estas técnicas se distinguen por las recompensas de equipo, la responsabilidad individual y las condiciones iguales de éxito.

- ***Trabajo en equipo-logro individual (TELI):*** Se forman grupos heterogéneos de cuatro alumnos, el profesor señala la actividad y los alumnos trabajan hasta que todos dominen el tema, los alumnos son evaluados en forma individual, sin ayudarse entre sí. El profesor compara sus resultados con los de sus propios desempeños anteriores, cada equipo recibe puntos de acuerdo con la superación de desempeño individual. Se otorgan recompensas grupales a los equipos que alcancen cierto punteo. Esta técnica se adapta a la enseñanza de objetivos específicos, como uso y mecánica del lenguaje. El principal objetivo de TELI es motivar a los alumnos a que se alienten y ayuden mutuamente a dominar las actividades.

- ***Lectura y escritura integrada cooperativa (LEIC):*** es un programa empleado para la enseñanza de lectura y escritura en grados superiores de educación básica y primeros grados de educación media, susceptible de ser adaptado a otros niveles y materias. Consiste en la asistencia mutua de parejas que trabajan en proyectos de lectura y escritura. Realizan actividades como leer juntos, hacer predicciones acerca del texto, resumir relatos para el compañero, escribir narraciones o formularse preguntas y practicar ortografía, interpretación y vocabulario. La secuencia a seguir en CIRC es: Instrucción del profesor, práctica de equipo, evaluaciones en los equipos y cuestionario final. Un estudiante no es evaluado hasta que sus compañeros determinan que está listo para hacerlo. Se recompensa a los equipos con base al desempeño promedio de todos los miembros.
  - ***Rompecabezas II:*** se trabaja en equipos heterogéneos de cuatro miembros, se les asignan textos de lectura, cada integrante del equipo es elegido al azar para ser experto de alguna parte de la lectura, luego los expertos de cada equipo se reúnen para comentar sus temas comunes y después regresan a su equipo para enseñar lo que saben, por último, se hace una evaluación de todos los temas. La calificación y el reconocimiento por desempeño es de igual manera que en TELI.
- b) Rompecabezas original:** es parecido a Rompecabezas II, con algunas diferencias importantes. Los estudiantes leen secciones distintas a las de sus compañeros, lo que permite que los expertos tengan información única y que los equipos valoren más el aporte de cada uno. La dificultad está en que cada sección sea escrita de forma que sea comprensible por sí misma.

No pueden usarse materiales existentes, preparar una unidad significa reescribir los temas para ajustarlos a la forma de rompecabezas. Otras de las diferencias son que el rompecabezas II toma menos tiempo, sus lecturas son más cortas y todos los alumnos leen todo. Rompecabezas original es uno de los métodos más flexibles, se pueden hacer modificaciones en detalles de su ejecución que conserva el modelo básico.

**c) Aprender juntos:** esta técnica destaca la importancia de la construcción de equipos y de la autoevaluación grupal y propone el uso de calificaciones grupales. Los alumnos trabajan en grupos heterogéneos de cuatro o cinco integrantes con hojas de actividades, cada grupo entrega un solo trabajo y recibe recompensas sobre el trabajo grupal. Plantea cuatro fases generales para el trabajo en equipo: Selección de la actividad, toma de decisiones en relación al tamaño del grupo, a la asignación y a la provisión de materiales, realización del trabajo en grupo y supervisión de los grupos.

**d) Investigación en grupo:** los alumnos trabajan en grupos pequeños, entre dos y seis integrantes, se usan aspectos como cuestionarios cooperativos, discusiones grupales, y la planificación de proyectos cooperativos. Los grupos seleccionan temas de una unidad que estudia toda la clase, se dividen en tareas individuales, luego realizan las actividades para preparar el informe grupal, por último, presentan su información a toda la clase. Es una buena técnica para proyectos de estudio integrados de adquisición, análisis y síntesis de información para resolver un problema multifacético. La investigación grupal se lleva a cabo mediante seis etapas: La identificación del tema y la organización de los alumnos, la planificación de la actividad, la investigación, la preparación del informe final, la presentación del informe final y la evaluación.



**e) Enseñanza compleja.** Subraya el uso de proyectos dirigidos al descubrimiento. Se preocupa del respeto por todas las habilidades de los alumnos. Los proyectos de enseñanza compleja exigen una amplia variedad de roles y habilidades, el profesor señala que cada alumno sabe hacer algo que sirve para el éxito de todo el grupo. Esta técnica se usa particularmente en la educación bilingüe y en clases heterogéneas donde se encuentran grupos de lenguas minoritarias y donde frecuentemente hay material en inglés y castellano.

**f) Co-op Co-op:** es similar a la investigación en grupo, coloca a los equipos en cooperación entre sí al estudiar un tema. Los alumnos trabajan juntos en parejas para aumentar su comprensión de sí mismos y del mundo y para darles oportunidad de compartir nuevos conocimientos con sus pares. Para que esta técnica tenga el éxito deseado, se siguen nueve pasos: Discusiones en clase, selección y construcción de equipos, selección del tema del equipo, selección del subtema, preparación del subtema, presentaciones de los subtemas, preparación de las presentaciones de los equipos, presentación de los equipos y evaluación.

**g) Cooperación guiada o estructurada:** permite incluir controles experimentales, se dirige a actividades cognitivas y meta cognitivas. Se utiliza básicamente en tareas de comprensión lectora. Se forman parejas, el docente divide el texto en secciones y en forma alterna ambos se turnan los roles de aprendiz-recitador y oyente-examinador. Los pasos a seguir son: La pareja lee la primera sección del texto, luego el participante A repite la información sin ver la lectura y el participante B le da retroalimentación sin ver el texto, los dos trabajan la información, para la segunda sección es el mismo procedimiento, excepto que se cambian los roles, y así hasta completar todas las secciones del texto.

## **CAPÍTULO III. MARCO METODOLÓGICO**

### **3. Marco Metodológico**

#### **3.1. Tipo de Investigación**

Esta investigación según su **alcance** tiene un **enfoque cuantitativo**. En el caso de este proyecto, se pretende investigar los efectos de dos enfoques: El comunicativo y el cooperativo para desarrollar las competencias lingüísticas midiendo numéricamente las variables.

#### **3.2. Diseño**

Es una investigación con **diseño cuasi experimental** porque se llevará a cabo un tratamiento en grupos formados utilizando ambos enfoques de estudio en el grupo experimental.

Para concluir, con la descripción del tipo de investigación, se afirma que según su alcance es de **tipo explicativo**, ya que se relacionarán ambas variables dentro de la investigación y sus efectos.

#### **3.3. Instrumentalización**

Para medir las variables se utiliza un instrumento que tiene enfoque cuantitativo. En este caso, las técnicas cuantitativas.

#### **Concepto de Técnicas Cuantitativas: Instrumentos de Medición**

- Pre-Prueba (Pre-Test) Diagnóstico
- Post-Prueba (Post-Test)

La prueba está basada en las competencias lingüísticas desarrolladas en ambos enfoques: Gramatical, discursiva, estratégica y sociolingüística.

### 3.4. Población y Muestra

- ✓ **Población:** En esta investigación tenemos como población todos los estudiantes que cursan el inglés general 449 en diferentes licenciaturas de la Universidad de Las Américas, extensión de Chiriquí.
- ✓ **Muestra:** La muestra, la cual es representada por un grupo de estudiantes de inglés general 449 que consta de un grupo de estudiantes de la Licenciatura de Salud y Seguridad Ocupacional seleccionados de forma conveniente y ya formado por 16 estudiantes. Esta muestra es no probabilística ya que es un grupo de estudio específico. Por ser una muestra pequeña no es necesario la utilización de fórmulas estadísticas.

### 3.5 Tratamiento

El inglés es el idioma que tiene un pensum académico en todos los niveles de educación. Con la finalidad de lograr el desarrollo de competencias lingüísticas en los estudiantes, es necesario desarrollar una serie de actividades que fomenten la comunicación, interacción y cooperación. Para desarrollar las competencias lingüísticas desarrollamos una propuesta de guía didáctica la cual se utilizó como recurso en el proceso de enseñanza-aprendizaje, en particular durante el periodo de cuasi experimentación de ambos enfoques. Ésta guía didáctica consiste en un conjunto sistémico de consejos que empleamos los docentes para fomentar las siguientes acciones: hablar, escuchar, leer, y escribir.

Esta guía está diseñada para atender las cuatro habilidades. En ese contexto, se hace también una reflexión sobre la importancia de las habilidades comunicativas y cooperativas, no sólo como instrumento de trabajo, sino de desarrollo personal y de relación social.

Mejorar dichas habilidades requiere de ciertos conocimientos, actitudes y técnicas que faciliten la relación con nuestros interlocutores. Sin embargo, a pesar de la importancia y utilidad que tienen se abordan poco para ser enseñadas en el ámbito académico en los procesos de enseñanza y aprendizaje del idioma inglés en nuestro país.

La selección de los contenidos de la enseñanza y aprendizaje de la guía implicó tomar decisiones varias, destacando entre ellas: la definición de lo que se va a enseñar, concreción de objetivos y contenidos, y el orden o secuenciación en que tales objetivos y contenidos se presentaron a lo largo del proceso de tratamiento al grupo experimental.

**CAPÍTULO IV. ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN  
DE LOS RESULTADOS**

#### **4. Análisis**

##### **4.1 Análisis e interpretación de los resultados**

En este capítulo se analiza y se interpretan los resultados obtenidos del proceso cuasi experimental el cual se llevó a cabo realizando primero un diagnóstico de las competencias lingüísticas de los sujetos del estudio o la muestra de un grupo del inglés general 449 cuya matrícula fue de 16 estudiantes. Los mismos fueron diagnosticados a través del test: **prueba de competencias lingüísticas del idioma inglés en las áreas de: gramática, vocabulario, lectura, redacción, comprensión auditiva, comunicación oral** y evaluados en un post test después de un tratamiento experimental utilizando la **guía didáctica para el desarrollo de competencias lingüísticas basada en los enfoques comunicativo y cooperativo**. El análisis del test pre prueba y de la post prueba con cada competencia lingüística puede ser observado en las tablas y gráficos empleados para tal objetivo.

La estadística mostrada a continuación es de carácter explicativo pues analizará los efectos de la aplicación de los enfoques comunicativos y cooperativos implementados al grupo de inglés general 449 utilizando la guía didáctica mencionada. En los resultados cuantificados y plasmados en los cuadros y gráficas se expresa la opinión del investigador tomando en cuenta la hipótesis y sustentada en el capítulo número dos el cual es el marco teórico de la investigación. Finalmente, en este capítulo culminamos la investigación y se elabora las conclusiones y se dictaminan algunas recomendaciones para los docentes del idioma inglés en la República de Panamá con la finalidad de suministrar información de un estudio científico sobre el efecto de los enfoques mencionados para el desarrollo competencial del idioma inglés a nivel superior. A continuación se presentan los resultados de las variables en estudio a saber: las competencias lingüísticas desarrolladas.

**TABLA 1. RESULTADOS DE LA PRE-PRUEBA Y POSTPRUEBA**  
**GRUPO EXPERIMENTAL: Estudiantes de la Lic. Salud y Seguridad Ocupacional,**  
**UDELAS (I Semestre, 2018)**

GRUPO EXPERIMENTAL		Pre Prueba						Total	Post Prueba						Total
No.	Nombre	1 (10 Points)	2 (10 Points)	3 (10 Points)	4 (35 Points)	5 (10 Points)	6 (25 Points)		1 (10 Points)	2 (10 Points)	3 (10 Points)	4 (35 Points)	5 (10 Points)	6 (25 Points)	
1	Estudiante	4	3	4	15	2	8	36	9	9	8	25	8	24	83
2	Estudiante	5	3	2	10	4	8	32	9	9	10	24	10	23	85
3	Estudiante	6	6	8	23	8	20	71	10	10	10	28	10	24	92
4	Estudiante	2	4	2	14	4	12	38	10	10	8	26	10	24	88
5	Estudiante	1	2	2	10	2	8	25	10	10	6	23	10	22	81
6	Estudiante	8	8	4	25	6	20	71	10	10	8	30	10	25	93
7	Estudiante	9	7	4	24	8	20	72	10	10	10	32	10	25	97
8	Estudiante	8	8	5	25	6	22	74	10	10	10	33	8	25	96
9	Estudiante	3	2	4	14	2	13	38	9	9	8	27	6	22	81
10	Estudiante	6	6	6	25	6	22	71	10	10	10	29	10	24	93
11	Estudiante	4	3	2	8	2	8	27	9	9	8	25	8	23	82
12	Estudiante	5	6	4	8	4	9	36	9	9	6	27	10	25	86
13	Estudiante	4	5	2	6	2	7	26	10	10	6	24	8	23	81
14	Estudiante	3	2	2	4	0	5	16	9	9	4	25	6	23	76
15	Estudiante	2	1	2	4	0	5	14	8	8	6	24	6	22	74
16	Estudiante	1	3	2	4	2	6	18	9	9	6	25	6	23	78
COMPETENCIAS EXCELENTE 91-100 BUENO 81-90 REGULAR 71-80 DEFICIENTE 61-70		GRAMÁTICA	VOCABULARIO	LECTURA	REDACCIÓN	COMPRESIÓN AUDITIVA	COM. ORAL	RESULTADO	GRAMÁTICA	VOCABULARIO	LECTURA	REDACCIÓN	COMPRESIÓN AUDITIVA	COM. ORAL	RESULTADO

Fuente: La Autora. Datos obtenidos en la aplicación del Test de Componentes de las Competencias Lingüísticas del Idioma Inglés, (I Semestre 2018)

En la tabla número uno, se observan los resultados obtenidos del instrumento aplicado a saber: el Test de los componentes de las competencias lingüísticas en el Idioma Inglés. Esta prueba se realizó como diagnóstico con el objetivo de determinar las competencias lingüísticas del idioma inglés en el grupo experimental. **En la pre prueba** se observa la escala numérica de seis competencias lingüísticas evaluadas, las cuales abordan los resultados cuantitativos de cada competencia por estudiante y al final una sumatoria de la escala instrumental la cual once (11) sujetos muestran un nivel deficiente competencial lingüístico del idioma inglés y cuatro (4) de ellos un nivel regular los cuales están resaltados automáticamente a través de la herramienta de formato condicional en Microsoft Excel. Esto demuestra que el diagnóstico del desarrollo de competencias lingüísticas del idioma inglés en los estudiantes realizado en la pre prueba nos da como resultado un alto índice de deficiencias.

Por otro lado, para comparar el antes y después del tratamiento experimental a través de la guía didáctica para el desarrollo de competencias lingüísticas basada en los enfoques comunicativos y cooperativos, el investigador muestra ambos resultados en la misma tabla, separando los subtítulos para indicar la pre y post prueba realizada. **En la post prueba** realizada se observa la escala numérica de seis competencias lingüísticas evaluadas, las cuales abordan los resultados cuantitativos de cada competencia por estudiante y al final una sumatoria de la escala instrumental la cual cinco (5) sujetos muestran un nivel excelente competencial lingüístico del idioma inglés, ocho (8) de ellos un nivel bueno, y tres (3) un nivel regular los cuales están resaltados automáticamente a través de la herramienta de formato condicional en Microsoft Excel con el color rosa para el nivel excelente, amarillo para el nivel bueno y verde para el nivel regular.

Este resultado predomina el nivel bueno competencial lingüístico del idioma inglés. Con respecto a este resultado, se puede observar que el desempeño después de la aplicación de la guía didáctica propuesta de las actividades comunicativas y cooperativas tuvo un efecto positivo en el desarrollo de competencias lingüísticas del idioma inglés. Se hizo evidente una ilimitada diversidad de actividades comunicativas y cooperativas en la mayoría de las clases impartidas antes del post test, además que las lecciones de inglés eran predecibles porque se utilizó la guía. Se incorporó actividades como las presentaciones orales leídas de los estudiantes, un exceso de actividades de comprensión de lectura, ejercicios para completar y otros que involucran interacción colaborativa, fueron actividades usuales en el ambiente educativo. Según varios exponentes vistos en el segundo capítulo de esta investigación de los enfoques comunicativo y cooperativo, aquellas actividades cuyo objetivo es la comunicación genuina aunada a la promoción del uso del idioma y la motivación grupal para que los estudiantes interactúen entre sí en inglés son la base para el desarrollo de las competencias lingüísticas de los estudiantes.



**TABLA 2. PORCENTAJE SEGÚN EL DESEMPEÑO DIAGNOSTICO Y EVALUATIVO DE LAS COMPETENCIAS LINGÜISTICAS**

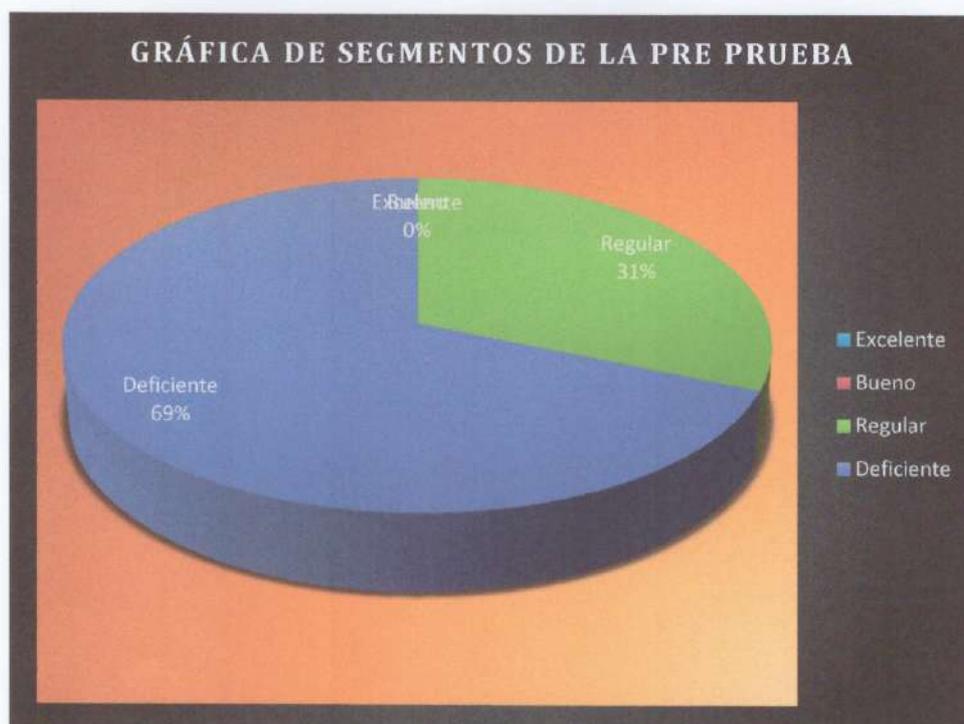
**GRUPO EXPERIMENTAL: Estudiantes de la Lic. Salud y Seguridad Ocupacional, UDELAS (I Semestre, 2018)**

PORCENTAJE SEGÚN EL DESEMPEÑO DIAGNOSTICO Y EVALUATIVO DE LAS COMPETENCIAS LINGÜISTICAS										
Instrumentos	Matricula	Excelente	%	Bueno	%	Regular	%	Deficiente	%	TOTAL %
Pre Prueba	16	0	0	0	0	5	31	11	69	100
Post Prueba	16	5	31	8	50	3	19	0	0	100

Fuente: La Autora. Datos obtenidos en la aplicación del Test de Componentes de las Competencias Lingüísticas del Idioma Inglés, (I Semestre 2018)

**GRÁFICA 1. PORCENTAJE SEGÚN EL DESEMPEÑO DIAGNOSTICO Y EVALUATIVO DE LAS COMPETENCIAS LINGÜISTICAS EN LA PRE PRUEBA**

**GRUPO EXPERIMENTAL: Estudiantes de la Lic. Salud y Seguridad Ocupacional, UDELAS (I Semestre, 2018)**

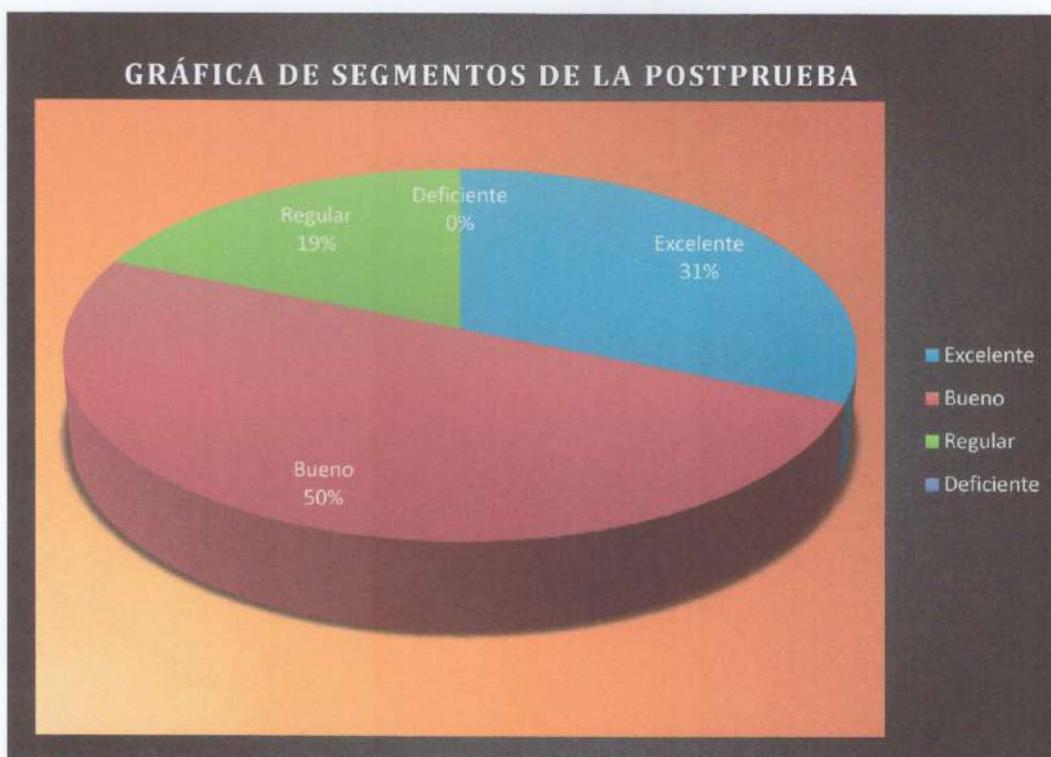


Fuente: La Autora. Datos obtenidos en la aplicación del Test de Componentes de las Competencias Lingüísticas del Idioma Inglés, (I Semestre 2018)

En el gráfico uno, se detectó una preocupación por parte de la investigadora debido a la aplicación del test: pre prueba de inglés; ya que los niveles de diagnóstico denotan que un 69% de estudiantes que están en un nivel deficiente y 31% en un nivel regular **en las áreas de: gramática, vocabulario, lectura, redacción, comprensión auditiva y comunicación oral**. Tanto en los criterios de redacción como los criterios de comunicación oral los estudiantes denotaron niveles deficientes y regulares.

**GRÁFICA 2. GRÁFICA 1. PORCENTAJE SEGÚN EL DESEMPEÑO DIAGNOSTICO Y EVALUATIVO DE LAS COMPETENCIAS LINGÜISTICAS EN LA POST PRUEBA**

**GRUPO EXPERIMENTAL: Estudiantes de la Lic. Salud y Seguridad Ocupacional, UDELAS (I Semestre, 2018)**



Fuente: La Autora. Datos obtenidos en la aplicación del Test de Componentes de las Competencias Lingüísticas del Idioma Inglés, (I Semestre 2018)

En la segunda gráfica, se observa un cambio positivo en el desempeño de la post prueba de los componentes de las competencias lingüísticas del idioma inglés, ya que gran parte de la muestra denota un 31% excelente, un 50% bueno y un 19% regular y no existe deficiencias en comparación con la pre prueba.

Se admite que estos resultados cambiaron positivamente como resultado de la implementación de la guía didáctica basada en los enfoques comunicativo y cooperativo. La necesidad de aprender inglés como medio para comunicarse en este mundo globalizado es crucial, los métodos pedagógicos tradicionales para la enseñanza de lenguas extranjeras se imponen y limitan el desarrollo de las competencias lingüísticas. Además, el profesorado de inglés de la UDELAS tiene como primera responsabilidad que sus estudiantes aprueben las materias de inglés a lo largo del plan de su licenciatura.

Sin embargo, la realidad es que los estudiantes no están desarrollando sus habilidades en el idioma inglés porque no existe una guía didáctica basada en los enfoque metodológicos correctos donde los estudiantes desarrollen las competencias lingüísticas y razón para que el enfoque comunicativo y cooperativo se implemente de manera consistente ya que el grupo experimental denota un desarrollo competencial bueno en las diferentes áreas evaluadas después del tratamiento. Recordemos que **Dell Hymes** introdujo la noción de competencia comunicativa como la capacidad de actuar verbalmente de modo eficaz en una comunidad de habla, no solo con enunciados gramaticalmente correctos sino que también adaptándose al interlocutor, el propósito, la situación, el contexto y el género discursivo. Hay que saber qué decir a quién, cuándo y cómo. Esto se puede lograr si los docentes poseen un norte llamado **guía didáctica para el desarrollo de competencias lingüísticas basada en los enfoques comunicativos y cooperativos.**

**TABLA 3. PORCENTAJE SEGÚN LA MEDIA ACADÉMICA DEL DESEMPEÑO DIAGNOSTICO Y EVALUATIVO DE LAS COMPETENCIAS LINGÜISTICAS**

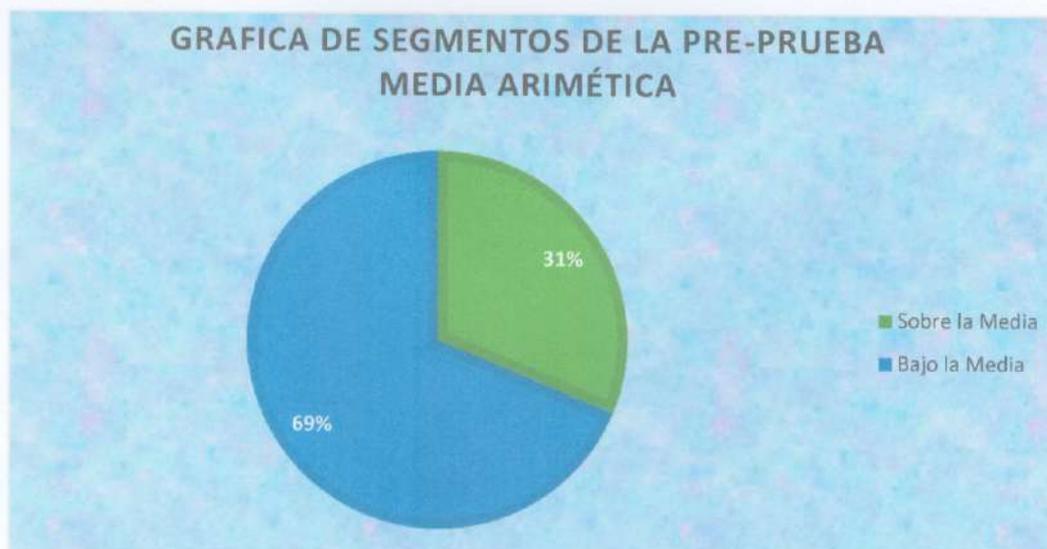
**GRUPO EXPERIMENTAL: Estudiantes de la Lic. Salud y Seguridad Ocupacional, UDELAS (I Semestre, 2018)**

PORCENTAJE SEGÚN LA MEDIA ACADÉMICA DEL DESEMPEÑO DIAGNOSTICO Y EVALUATIVO DE LAS COMPETENCIAS LINGÜISTICAS								
Instrumentos	Matricula	Media Aritmética		Estudiantes sobre o igual		Estudiantes Debajo		TOTALES
		Suma	Total	Total	%	Total	%	%
Pre Prueba	16	665	42	5	31	11	69	100
Post Prueba	16	1366	85	8	50	8	50	100

Fuente: La Autora. Datos obtenidos en la aplicación del Test de Componentes de las Competencias Lingüísticas del Idioma Inglés, (I Semestre 2018)

**GRÁFICA 3. PORCENTAJE SEGÚN LA MEDIA ACADÉMICA DEL DESEMPEÑO DIAGNOSTICO Y EVALUATIVO DE LAS COMPETENCIAS LINGÜISTICAS EN LA PRE PRUEBA**

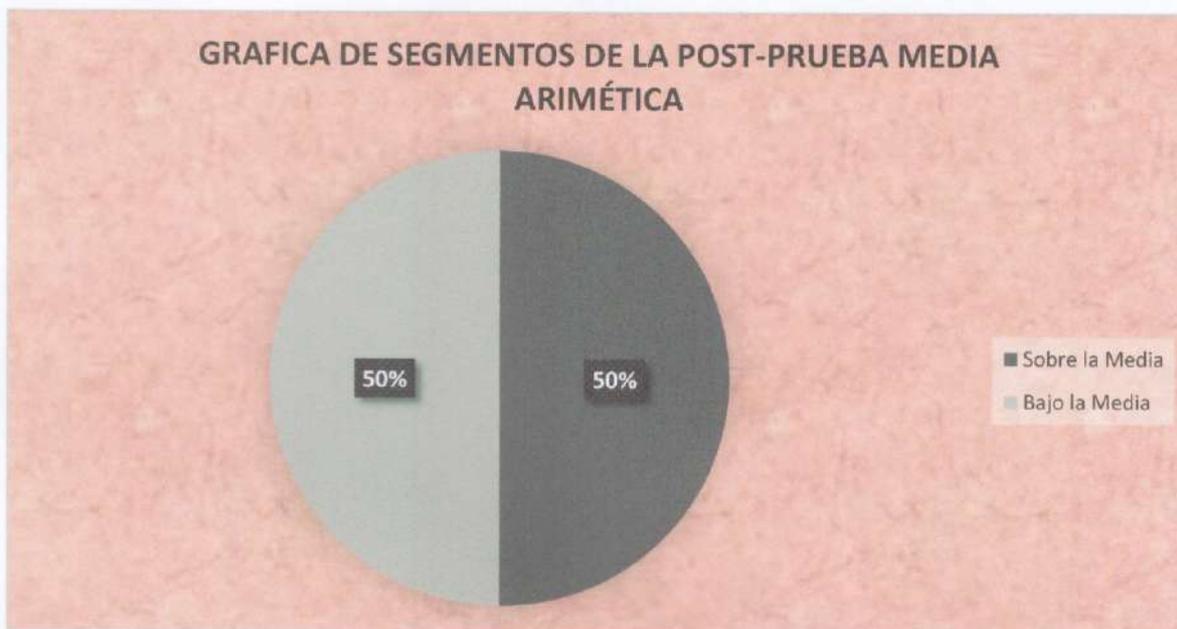
**GRUPO EXPERIMENTAL: Estudiantes de la Lic. Salud y Seguridad Ocupacional, UDELAS (I Semestre, 2018)**



Fuente: La Autora. Datos obtenidos en la aplicación del Test de Componentes de las Competencias Lingüísticas del Idioma Inglés, (I Semestre 2018)

**GRÁFICA 4. PORCENTAJE SEGÚN LA MEDIA ACADÉMICA DEL DESEMPEÑO DIAGNOSTICO Y EVALUATIVO DE LAS COMPETENCIAS LINGÜÍSTICAS EN LA POST PRUEBA**

**GRUPO EXPERIMENTAL: Estudiantes de la Lic. Salud y Seguridad Ocupacional, UDELAS (I Semestre, 2018)**



**Fuente: La Autora. Datos obtenidos en la aplicación del Test de Componentes de las Competencias Lingüísticas del Idioma Inglés, (I Semestre 2018)**

Otro estadístico utilizado para evaluar el promedio aritmético académico se llevó a cabo por medio de la sumatoria de los resultados obtenidos tanto en la pre prueba diagnóstica, como en la post prueba. Basado en la pre prueba el promedio aritmético del grupo es de 42 el cual es deficiente desarrollo de competencias lingüísticas y un 69% está debajo de este promedio; sin embargo luego del tratamiento a través de la propuesta de guía didáctica basada en los enfoque comunicativo y cooperativo es un promedio de 85 el cual denota un buen desarrollo competencial del idioma inglés y un 50% está sobre este promedio.

## **CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES**

## CONCLUSIONES

La presente investigación se fundamentó en la evaluación de los enfoques metodológico comunicativo y cooperativo en el desarrollo de las competencias lingüísticas de un grupo de estudiantes de inglés general de la Universidad de las Américas. Con este objetivo, finalizado el proceso de investigación y tomando como fundamentos los hallazgos encontrados en el análisis de los resultados se concluye de esta forma:

Con respecto al primer objetivo específico de la investigación: “Implementar actividades de aprendizaje del enfoque comunicativo y cooperativo para observar sus efectos en el desarrollo de competencias lingüísticas del idioma inglés”, se realizó por medio de la práctica de cada competencias lingüísticas en las dimensiones de gramática, vocabulario, lectura comprensiva, redacción, comprensión auditiva y comunicación oral siguiendo la guía didáctica para el desarrollo de competencias lingüísticas basada en los enfoques comunicativos y cooperativos.

En relación con el segundo objetivo específico de la investigación: “Relacionar la influencia de los efectos que tienen los enfoques comunicativo y cooperativo a través de la comparación de los resultados del pre test y post test”, se realizó y se encontró una deficiencia del nivel de diagnóstico competencial del idioma inglés y se concluye que la metodología comunicativa y cooperativa planteada en investigaciones previas de Chomsky, Dell Hymes, Canale & Swain y Johnson, Johnson & Holubec tienen un efecto positivo en los individuos para el desarrollo de competencias lingüísticas.

Finalmente, el tercer objetivo específico de esta investigación: “Evaluar la implementación de ambos enfoques: comunicativo y cooperativo a través de la prueba experimental basada en el desarrollo de competencias lingüísticas”, se desarrolló una prueba con las áreas a evaluar que forman parte de las competencias lingüísticas en el idioma inglés y se concluye que es necesaria la enseñanza comunicativa y cooperativa del inglés, la utilización de los recursos educativos, los ambientes áulicos, la diversidad de actividades comunicativas y cooperativas, la relación de ambas metodologías.

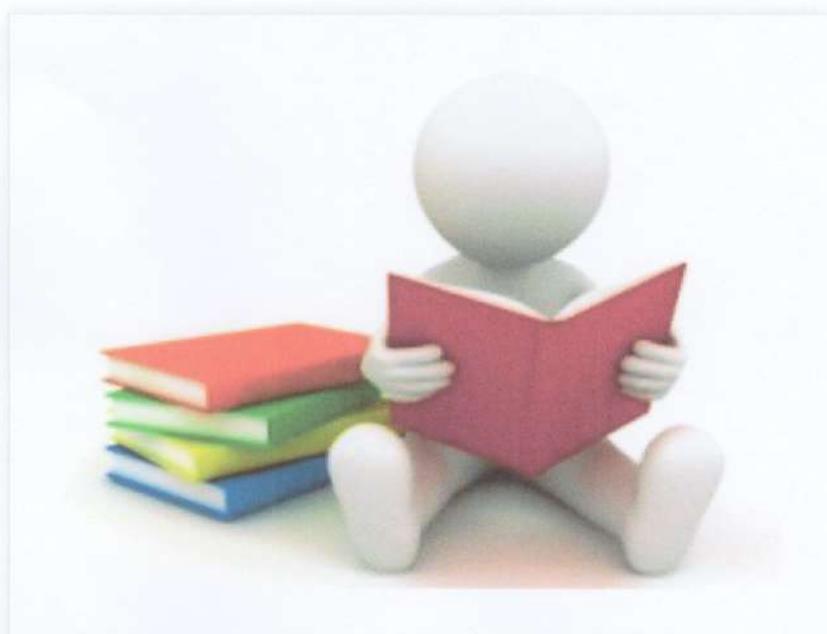
## RECOMENDACIONES

Para culminar con esta investigación, se recomienda a la Universidad de las Américas (UDELAS) las siguientes prácticas en el proceso de enseñanza y aprendizaje del idioma inglés:

1. Uso de los enfoques comunicativo y cooperativo para desarrollar actividades como presentar contenidos y orientar actividades de práctica y producción, dar instrucciones para la organización de la clase y realimentar el desempeño de cada estudiante.
2. Desarrollo de experiencias de aprendizaje que contribuyen a la comunicación que conlleve propósitos prácticos de acuerdo al ambiente de los participantes.
3. Integrar los componentes evaluados en la pre y post prueba: gramática, vocabulario, lectura, redacción, comprensión auditiva, comunicación oral en cada sesión.
4. Empleo de modalidades verbales y no verbales tales como explicaciones y demostraciones.
5. El fomento de la adquisición de la lengua para comunicarse de forma espontánea, colaborativa e interactiva y no la simple transmisión del sistema lingüístico del inglés.
6. Aplicar la propuesta: **guía didáctica para el desarrollo de competencias lingüísticas basada en los enfoques comunicativo y cooperativo** en los Centros o Institutos Técnicos Superior y Universidades de la República.

## **CAPÍTULO V. LA PROPUESTA**





# **Guía Didáctica para el Desarrollo de Competencias Lingüísticas basada en los Enfoques Comunicativo y Cooperativo**

Dra. Karla de Ashrafi | PROPUESTA PARA DOCENTES | May 27, 2018

## METODOLOGÍA Y ACTIVIDADES DE AULA

### EN LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DEL IDIOMA INGLÉS

#### ¿QUÉ ES UN ENFOQUE?

Un enfoque puede entenderse como un todo coherente en el cual quedan implicados los siguientes elementos y aspectos:

**a) COMPONENTE TEÓRICO:** son los principios o creencias en torno a cómo se aprende una lengua y a cómo debe enseñarse. Se relaciona con los principios sobre la mejor manera de gestionar la enseñanza y el aprendizaje. En este sentido existen varias teorías:

- Teoría lingüística: centrada en los contenidos de la lengua; se gestiona la enseñanza y aprendizaje en virtud de la naturaleza de la lengua que se enseña y aprende.
- Teoría psicológica: se centra en los principios del aprendizaje; la enseñanza se gestiona atendiendo a las necesidades de aprendizaje.
- Teoría pedagógica: centrada en los principios de la enseñanza; la gestión del proceso de enseñanza y aprendizaje se hace en base a lo que se enseña.
- Teoría sociológica: la enseñanza y aprendizaje se gestiona según los condicionantes contextuales, educativos, geográficos...

**b) CONTENIDO:** la selección de los contenidos de la enseñanza y aprendizaje implica tomar decisiones varias, destacando entre ellas: la definición de lo que se va a enseñar, concreción de objetivos y contenidos, y el orden o secuenciación en que tales objetivos y contenidos se presentarán a lo largo del proceso.

Entre los objetivos y contenidos encontramos:

- Elementos del código lingüístico: morfología, sintaxis, vocabulario, sistema gráfico, sistema de sonidos.
- Elementos pragmáticos, sociolingüísticos, psicolingüísticos, contextuales.
- Elementos de planificación y gestión de los contenidos que se ofrecen.

**c) ACTIVIDADES (PUESTA EN PRÁCTICA):** Una vez que se ha seleccionado y ordenado el contenido, éste debe ser llevado a la práctica, al aula. La puesta en marcha de los objetivos requiere necesariamente de técnicas, procedimientos o, genéricamente, de actividades o ejercicios que deben ser perfilados y diseñados. Existen diversos modos de llevar los objetivos y contenidos al aula:

- Elementos pedagógicos en el diseño de actividades.
- Elementos psicológicos: edad, motivación, interacción...
- Elementos de planificación y gestión de las actividades en el aula (orden, secuenciación, coherencia...).

### EL ENFOQUE COMUNICATIVO

El lenguaje inglés no se presenta, de entrada, como un sistema sino como un medio que sirve o propicia la comunicación. Por lo tanto, no interesa de manera prioritaria el análisis de las formas, de las estructuras lingüísticas, sino el proceso comunicativo, el cómo esas estructuras se pone en funcionamiento en la comunicación. Como consecuencia de lo anterior, el lenguaje, en cuanto que se analiza bajo la perspectiva del uso, es eminentemente un instrumento con funciones comunicativas determinadas, dejando de lado el aprendizaje de una lengua ideal para incidir en el estudio del lenguaje real.

## EL ENFOQUE COOPERATIVO

El aprendizaje cooperativo se define como un proceso que enfatiza el aprendizaje y los esfuerzos de cooperación en grupo para el logro de tareas específicas. El aprendizaje cooperativo integra un grupo de estrategias de enseñanza que comprometen al estudiante a trabajar en colectivo para lograr metas comunes y el aprendizaje de habilidades se desarrolla a la par de la participación de los estudiantes, además de que incrementa el liderazgo proactivo y la capacidad de toma de decisiones.

Las condiciones para que ocurra un aprendizaje cooperativo son: (Johnson, Johnson & Holubec, 1999)

1. Interdependencia positiva entre los miembros del grupo.
2. Interacción cara a cara, facilitadora del aprendizaje.
3. Evaluación individualizada y responsabilidad personal para conseguir los objetivos del grupo.
4. Uso frecuente de destrezas interpersonales y grupales.
5. Evaluación frecuente y regular del funcionamiento del grupo para mejorar la efectividad futura.



**“Los Enfoques comunicativo y cooperativo conjuntamente promueven la comunicación y desarrollan competencias lingüísticas” (Karla de Ashrafi)**

## CARACTERÍSTICAS DE LA COMUNICACIÓN

1. Mediante el lenguaje tratamos siempre de “decir algo a alguien”, oralmente o por escrito. El énfasis reside siempre, por tanto, en el contenido.
2. El proceso comunicativo nunca se da aisladamente sino dentro de un contexto o situación. Dicho contexto facilita la comprensión de los mensajes mediante los elementos extralingüísticos que lo distinguen.
3. La comunicación entre dos o más interlocutores se establece siempre por alguna razón o interés. No suele iniciarse un proceso comunicativo sin motivaciones reales.
4. El proceso comunicativo tiene lugar porque los interlocutores se atienen al código de señales o signos preestablecidos. Ese código recibe el nombre de gramática. La gramática así concebida es un medio para lograr los fines comunicativos, pero no un fin en sí mismo.
5. De los puntos anteriores se concluye que la comunicación real mediante una lengua supone la realización de un trabajo o tarea.

## PRINCIPIOS QUE RIGEN EL ENFOQUE COMUNICATIVO

1. La lengua es un sistema utilizado por los seres humanos para comunicarse entre sí.
2. Lo prioritario en el uso lingüístico es la comunicación, que siempre se basa en la transmisión de contenido, no en la forma.
3. La competencia comunicativa es el resultado de la conjunción de varias competencias. No es suficiente, por tanto, limitarse solamente a la competencia lingüística o gramatical.

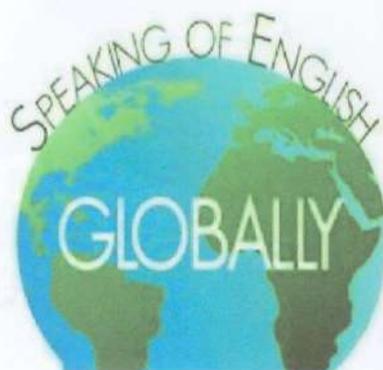
4. El modelo de lengua objeto de la docencia está centrado, sobre todo en los principios de la comunicación primaria, que es básicamente oral y se cifra en las situaciones más habituales de la vida cotidiana.
5. El aprendizaje "comunicativo" no se reduce a la mera repetición de patrones o estructuras. El pensamiento tiene un cometido importante en el proceso.
6. El aprendizaje es un proceso activo que se desarrolla principalmente dentro de cada individuo. De ahí la importancia del autoaprendizaje.
7. El aprendizaje es un proceso acumulativo: lo nuevo es 'aprendido' sólo cuando se integra en el conjunto de conocimientos ya existentes en el individuo.
8. El aprendizaje lingüístico tiene lugar dentro de un marco comunicativamente relevante, es decir, cuando se transmiten mensajes con contenido que interesa a los interlocutores.
9. El profesor es un guía en la clase. Su cometido es crear las condiciones idóneas para que los alumnos aprendan y creen su propio saber sobre la base del que ya poseen.
10. El alumno es un agente activo en cuanto que él no solamente debe participar en el proceso discente, sino que es el protagonista de mayor importancia en el proceso.
11. La gestión de la clase es participativa. El profesor es organizador, guía, consejero... y orienta su trabajo hacia la creación de un ambiente que sea positivo para el aprendizaje y adecuado para que el alumno tome conciencia de su responsabilidad.
12. Los materiales utilizados son variados y representativos de la realidad comunicativa.

## DESARROLLO DEL ENFOQUE COMUNICATIVO

- a) Definición y selección de los contextos o situaciones dentro de los cuales se llevan a cabo determinadas funciones lingüísticas.
- b) Selección de las funciones lingüísticas.
- c) Selección de las estructuras o exponentes lingüísticos que posibilitan la actualización de esas funciones lingüísticas.
- d) Selección del vocabulario necesario para desarrollar tales funciones lingüísticas en las situaciones o contextos descritos.
- e) Identificación de los elementos morfológicos y reglas sintácticas que deben ser tenidos en cuenta para que la comunicación sea eficaz y correcta.
- f) Identificación de los elementos fonéticos que exige el uso oral de la lengua en un contexto comunicativo: identificación de sonidos dentro de la cadena hablada, tanto en la vertiente auditiva como productiva (escuchar/hablar).
- g) Identificación de los elementos ortográficos necesarios para comunicarnos por escrito.
- h) Identificación y descripción de posibles problemas específicos que puedan presentarse en el área de la morfología, sintaxis, fonética u ortografía comparando la lengua que se enseña con la propia de quienes aprenden (para prevenir posibles interferencias).
- i) Identificación, selección y estudio de los problemas semánticos derivados de factores no lingüísticos, en relación con el contexto de quienes aprenden.

## SELECCIÓN DE OBJETIVOS Y CONTENIDOS DEL PROCESO DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DESDE LOS ENFOQUES COMUNICATIVO Y COOPERATIVO

1. Ser capaz de comunicarse eficazmente en la lengua aprendida con un compañero.
2. Aprender los aspectos lingüísticos para comunicarse en situaciones concretas de la vida real con diferentes grupos de personas.
3. La comunicación se extiende a todos los ámbitos y diferentes grupos sociales.
4. Adquirir la competencia gramatical necesaria para que la comunicación quede asegurada y comprendida por otro individuo.
5. Aprender el vocabulario implicado por los contextos de acuerdo a diferentes situaciones formales e informales.
6. Adquirir las competencias que conforman la competencia lingüística comunicativa para lograr un aprendizaje completo y total.
7. Aprender la lengua dentro del contexto comunicativo pertinente (competencia sociolingüística).
8. Definir los contenidos con la participación del grupo, en atención a sus necesidades comunicativas.
9. Organizar la clase con criterios de participación interactiva, especialmente oral.
10. Dar recompensas grupales de acuerdo a la participación interactiva y cooperativa.



La comunicación, la convivencia social, la interacción entre estudiantes destacan como características específicas de esta propuesta y, por ende, su aplicación en el aprendizaje del idioma inglés como segunda lengua puede resultar interesante para estimular contextos de enseñanza comunicativos, pues las actividades involucran la participación e interacción de todos los miembros del grupo cooperativo para lograr la meta común. (Vadillo y Kilnger, 2004)

## CARACTERÍSTICAS DE LAS ACTIVIDADES COMUNICATIVAS Y COOPERATIVAS

1. Las actividades han de estar fundamentadas en la transmisión de contenido que sea de interés para quienes intervienen en la comunicación.
2. Deben subordinar la forma (aspectos formales de la lengua, gramática) al contenido (mensaje que desea transmitirse). En las actividades es tan importante el procedimiento (cómo) como el contenido (qué).
3. Han de ser participativas, de tal manera que si se practica con la lengua oral, deben estar involucradas dos o más personas.
4. Como es habitual en los procesos comunicativos ordinarios, los interlocutores desarrollarán una acción concreta y no abstracta. Las actividades deben de estar basadas en la realización de algo concreto (tarea).
5. Actividades interactivas, puesto que la comunicación es fundamentalmente interacción y supone el intercambio de información entre dos o más interlocutores.
6. Uso de todo tipo de ayudas para el diseño de actividades: dibujos, imágenes, pictogramas, vídeos, películas...
7. Las actividades han de ser variadas, de acuerdo con la riqueza que caracteriza a las situaciones comunicativas.
8. En la selección de los materiales implicados por las actividades ha de tenerse en cuenta la progresión desde los elementos menos complejos a los más complejos.
9. La motivación es un elemento central y clave. El profesor puede favorecerla especialmente a través de las actividades que ponga en práctica incluyendo elementos lúdicos.

10. Se planificarán actividades que exijan la implicación del alumno en el proceso de aprendizaje.
11. Los dos agentes de la clase son el profesor y los alumnos: debe crearse una situación de respeto y participación, a la vez que de responsabilidad.

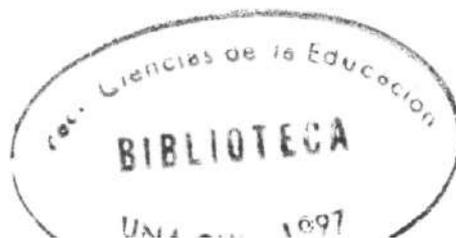
### LAS SECUENCIAS DIDÁCTICAS

El enfoque comunicativo no aparece en la actualidad como un método monolítico, sino más bien como un gran contenedor en el que coexisten diferentes matices y opciones. Todas ellas comparten unas bases comunes (fundamentalmente, que el lenguaje es un instrumento de comunicación y que este es el objetivo que debe perseguir la enseñanza EL2), pero ofrecen caminos no coincidentes para lograr los objetivos. Es el caso, entre otros, del enfoque por tareas. La naturaleza de una tarea docente es similar a la de una tarea en la vida real; es un conjunto de actividades debidamente organizadas y enlazadas entre sí para conseguir un fin o una meta determinada. Una tarea en la vida real sería, por ejemplo:

- ✓ Ir al médico
- ✓ Comprar en el supermercado
- ✓ Pedir permiso al jefe/a de estudios
- ✓ Celebrar una fiesta de cumpleaños, etc.

Una tarea implica, por lo tanto, un proceso, que consta de:

- ✓ Un inicio,
- ✓ Un conjunto de acciones intermedias o de desarrollo y
- ✓ Un fin.





En términos de aprendizaje, el objetivo de una tarea lingüística es que el alumno llegue a dominar los elementos lingüísticos necesarios para su realización. La tarea como evento material o físico no es de interés para el profesor. El docente deberá:

- ✚ Seleccionar las tareas que son comunicativamente más necesarias o frecuentes en la vida real.
- ✚ Secuenciar las tareas con algún criterio razonable para que su aplicación a la clase no se haga inviable en razón de la complejidad que tales tareas impliquen.
- ✚ Diseñar las actividades parciales necesarias para tener éxito en la realización de tales tareas.

### ACTIVIDADES DE AULA

El profesor / mediador puede establecer una serie de consideraciones sobre el perfil de sus alumnos y el planteamiento acorde a su situación en cuanto a:

- N° de alumnos por clase: útil para la organización de dinámicas y agrupamientos de clase.
- Actitud y motivaciones ante el idioma inglés.

- Factores externos que interfieren en el aprendizaje: introversión, timidez, sexo, religión, rechazo de la sociedad, otros.
- Nivel de escolarización.
- Desde cuándo están en contacto con el idioma inglés: de ello depende el grado de conocimiento de las distintas habilidades comunicativas y el dominio de estas.
- Con quiénes establecen intercambios comunicativos en el idioma inglés: vecinos, amigos, compañeros de clase, profesores, gente de la calle, otros.
- Preferencias en clase: hablar, escuchar, hacer ejercicios, leer, escribir, otros. El objetivo sería atender a dinámicas con las que los alumnos se sientan cómodos y así favorecer su sentimiento de autoestima y motivación.
- Dificultades de aprendizaje: vocabulario, tipología de actividades, pronunciación, tipología de textos, comprensión auditiva, grafías, otros. Se aconseja delimitar áreas de dificultad y facilitar el aprendizaje de éstas. En ocasiones los alumnos no pueden seguir una dinámica concreta, no porque no tengan las herramientas lingüísticas para realizarlas, sino porque desconocen el funcionamiento de la actividad o no poseen un conocimiento de la lengua de instrucción que les permita la comprensión y realización de la actividad. El objetivo es que en la mayor medida posible, esta situación u otras, no dificulten el proceso de aprendizaje por parte del alumno. Siempre es aconsejable conocer sus preferencias ante las dinámicas con las que se sientan más cómodos en el espacio del aula, ya que muchos alumnos conciben este ámbito de un modo muy diferente y también por ello, los papeles que afrontan tanto el profesor como los propios estudiantes en el proceso de enseñanza y aprendizaje pueden resultar diferentes a los modelos anteriormente aprendidos.

El entorno del aula debería recoger los siguientes planteamientos didácticos:

- ✓ Atender a la influencia de la afectividad en contextos educativos.
- ✓ Atender la necesidad de los alumnos para que se desenvuelvan en las diferentes habilidades del idioma inglés: lectura, comprensión auditiva, comunicación oral y escrita.
- ✓ Negociar los contenidos al comienzo del curso y señalar la importancia de formular con claridad y precisión los objetivos didácticos y compartirlos con los alumnos.
- ✓ Organizar actividades que promuevan la interacción y la diversificación con distintos grados de dificultad.
- ✓ Generar un espíritu de cooperación en el que los alumnos compartan tareas, resuelvan ejercicios juntos, apliquen técnicas adecuadas en la consulta y tratamiento de las fuentes de información: obtención, investigación y presentación.
- ✓ Fomentar las estrategias de aprendizaje que les permita interactuar en situaciones comunicativas cercanas a su realidad.
- ✓ Incorporar con regularidad actividades por parejas o en grupos para desarrollar en los alumnos la conciencia de la necesidad de tolerancia, respeto mutuo y cooperación.

**A CONTINUACIÓN ACTIVIDADES QUE  
DESARROLLAN LAS COMPETENCIAS  
LINGÜÍSTICAS APLICANDO AMBOS  
ENFOQUES**



**ACTIVIDADES PARA DESARROLLAR LA COMPETENCIA: COMUNICACIÓN ORAL**

- ✚ Reproducir sonidos, palabras y frases.
- ✚ Memorizar y jugar con trabalenguas.
- ✚ Reproducir canciones.
- ✚ Ejercicios de memorización: versos, adivinanzas, diálogos.
- ✚ Adoptar el papel de un personaje.
- ✚ Interacción con un compañero.
- ✚ Hacer hipótesis.
- ✚ Entrevista libre.
- ✚ Describir una fotografía.
- ✚ Narrar una historia.
- ✚ Transmitir mensajes.
- ✚ Exponer opinión.
- ✚ Simulaciones, teatros.
- ✚ Conversación guiada.
- ✚ Identificar dos o más imágenes.
- ✚ Descubrir dos imágenes idénticas.
- ✚ Ordenar imágenes o dibujo.
- ✚ Descubrir la información que falta.
- ✚ Descubrir y contar secretos.
- ✚ Dar o completar instrucciones.
- ✚ Responder a preguntas cortas.
- ✚ Compartir información con otros.
- ✚ Reconstruir una historia.
- ✚ Contar un problema.
- ✚ Exponer un tema.
- ✚ Contar cuentos.
- ✚ Contar chistes.
- ✚ Juegos de rol.





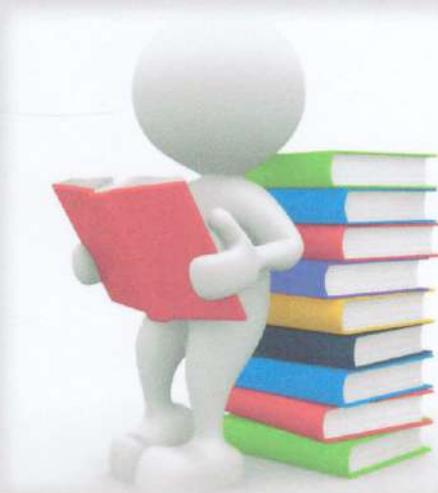
## ACTIVIDADES PARA DESARROLLAR LA COMPETENCIA: COMUNICACIÓN ESCRITA

- ✚ Escribir una carta o postal.
- ✚ Narrar hechos, acontecimientos y experiencias.
- ✚ Narrar o describir a partir de una imagen.
- ✚ Completar frases.
- ✚ Transformar estructuras.
- ✚ Poner en un texto palabras que faltan.
- ✚ Relacionar mitades de frases.
- ✚ Elección múltiple.
- ✚ Escribir palabras derivadas de otras palabras.
- ✚ Relacionar vocabulario.
- ✚ Reproducir copiando.
- ✚ Ordenar y copiar las palabras de una oración desordenada.
- ✚ Ordenar las partes de un diálogo.
- ✚ Ordenar las frases de un párrafo.
- ✚ Copiar el texto que describe un dibujo.
- ✚ Elegir entre varias posibilidades, elegir la correcta y copiarla.
- ✚ Copiar omitiendo los elementos repetidos o erróneos.
- ✚ Sustituir dibujos por palabras.
- ✚ Sustituir unas palabras por otras.
- ✚ Completar textos.
- ✚ Transformar narraciones o diálogos.
- ✚ Escribir anuncios de periódicos
- ✚ Transformar informaciones dadas en un texto.
- ✚ Inventar narraciones a partir de dibujos o fotografías.
- ✚ Inventar descripciones a partir de dibujos o fotografías.
- ✚ Crear narraciones.
- ✚ Crear descripciones.



**ACTIVIDADES PARA DESARROLLAR LA COMPETENCIA: LECTURA COMPRENSIVA**

- ✚ Relacionar títulos y textos.
- ✚ Ordenar textos desordenados.
- ✚ Localizar información en un texto.
- ✚ Señalar la parte del texto en la que se dice lo que se pregunta.
- ✚ Preguntas de verdadero/falso.
- ✚ Preguntas de elección múltiple.
- ✚ Preguntas abiertas de respuesta escrita breve.
- ✚ Relacionar información del texto con imágenes o palabras.
- ✚ Eliminar palabras insertadas en un texto y que no tienen lógica en él.
- ✚ Identificar y cambiar errores de contenidos.
- ✚ Distinguir ideas principales y secundarias.
- ✚ Seguir instrucciones escritas.
- ✚ Localizar una información concreta.
- ✚ Hacer hipótesis sobre el contenido.
- ✚ Ordenar dibujos de acuerdo con un texto.
- ✚ Completar los huecos en blanco de un texto.
- ✚ Imaginar el desenlace de una historia.
- ✚ Hacer frases que resuman el contenido.
- ✚ Poner título a un texto.
- ✚ Resumir el texto con un número determinado de palabras.
- ✚ Reconstruir un texto que hayan sido cortado y/o mezclado.



## TÉCNICAS NO VERBALES PARA EL APRENDIZAJE DEL VOCABULARIO

- ✚ **Soportes visuales.** El pensamiento visual constituye una parte básica de nuestra forma de pensar y de actuar. Es más, gran parte de la información que procesamos la comprendemos, manipulamos y retenemos en imágenes mentales. Estos soportes visuales los podemos hallar en fotografías, posters, dibujos, diapositivas, gráficos, esquemas, asocio gramas de palabras o imágenes.
  
- ✚ **Objetos reales.** Puede ser cualquier objeto del aula o que el docente o los estudiantes llevan a clase. Nombrar objetos y mostrarlos a la vez optimiza las posibilidades de retención de los vocablos.
  
- ✚ **Mímica, gestos.** Toda la expresión corporal es una parte muy importante de la comunicación interpersonal. Son muy apropiados estos recursos para explicar acciones, oficios, estados físicos o psíquicos y características en general.
  
- ✚ **Olor, gusto y tacto.** En relación con la vista, la mímica y los gestos estos sentidos tienen todavía poca cabida en clase, aunque son una forma ideal para la transmisión de significados, pues la retención del léxico se ve facilitada por los vínculos asociativos que se establecen a través de la experimentación.
  
- ✚ **Onomatopeyas y sonidos.** Con la imitación de sonidos podemos explicar en numerosas ocasiones el significado de unidades léxicas como llamar a la puerta, sonar el despertador, reír, susurrar, etc.

### TÉCNICAS NO VERBALES PARA EL APRENDIZAJE DEL VOCABULARIO

- ✚ **Definir y describir.** Este recurso sólo ha de tener en cuenta el nivel de competencia lingüística de los discentes con el fin de adaptarse a él. Expresiones como “sirve para...”, “es de...”, etc. son indispensables para poder utilizar esta técnica.
- ✚ **Ejemplificar.** A partir de un ejemplo ilustramos el significado de la unidad léxica que queramos semantizar. Así, si afirmamos que un volcán es el Teide o el Vesubio estamos explicando el término “volcán”.
- ✚ **Parafrasear.** Es un rodeo o circunloquio que lleva a la amplificación del texto o enunciado. Por ejemplo, en “lleva un vestido estampado, es decir, con dibujos y muchos colores”, estamos aclarando el vocablo “estampado”.
- ✚ **Explicar a través del entorno verbal.** El significado de la palabra desconocida se puede aclarar a partir del entorno verbal en que está inserta; esto es, por inferencia.
- ✚ **Explicar a través del contexto.** El entorno situacional o contexto, el lugar y el momento en que los interlocutores se comunican ofrece en determinadas circunstancias la suficiente información para la comprensión de la unidad léxica desconocida.
- ✚ **Sinónimos y antónimos.** El significado de un vocablo se aclara mediante otra de contenido similar o también por el significado contrario.
- ✚ **Analogías.** El significado de los nuevos términos se explica partiendo de relaciones ya conocidas del tipo causa – consecuencia (mucho lluvia = “inundación”); la parte por el todo (rueda – coche); objeto – cualidad (seda – suave); etc.
- ✚ **Agrupaciones de palabras.** Las palabras se retienen mejor si las mostramos vinculadas a otras con algún tipo de relación, como gradaciones (recién nacido/-a, bebé, niño/-a, chico/-a, adolescente, joven, etc.), combinaciones sintagmáticas (“sal y pimienta”, “aceite y vinagre”, etc.), jerarquizaciones (hiperónimo e hipónimos correspondientes “margarita-flor”), etc.
- ✚ **Similitudes entre la lengua meta y la lengua nativa: COGNATES.** Las similitudes acústicas o gráficas entre palabras de la lengua meta y el español pueden señalar equivalencias de significado.

## LA SECUENCIA DIDÁCTICA BASADA EN LOS ENFOQUE COMUNICATIVO Y COOPERATIVO

**¾ Tareas:** Proyectos comunicativos y cooperativos: Secuencias didácticas

**¾ Definición de secuencia didáctica:** “las secuencias didácticas consisten en pequeños ciclos de enseñanza y aprendizaje formados por un conjunto de actividades articuladas y orientadas a una finalidad, es decir, a la producción de un texto oral o escrito. Pretenden articular de forma explícita los objetivos, los contenidos y las actividades en un proyecto de trabajo o de producción verbal... están minuciosamente planificadas y adaptadas a cada situación educativa” (J. Dolz)

**¾ Nos permite:**

- ✓ Interrelacionar las cuatro habilidades lingüísticas (escuchar, hablar, escribir y leer)
- ✓ Aunar el tratamiento de lo lingüístico, lo funcional y lo cultural
- ✓ Aunar usos y reflexión sobre los usos en un mismo proceso



## COMPONENTES DE LA SECUENCIA DIDÁCTICA

### **1. Toma de decisiones**

1. Tema y tarea final (*que sea de interés y motivación para los alumnos*)
2. Actividades comunicativas y de enseñanza aprendizaje (*pasos que vamos a seguir*)

### **2. Objetivos**

1. Objetivos generales (*los tomaremos de la programación realizada*)
2. Objetivos específicos de enseñanza aprendizaje (*los tomaremos en base a los contenidos que vamos a desarrollar de las distintas competencias*)

### **3. Contenidos**

1. Usos comunicativos (*procedimientos, los tomaremos de los contenidos generales que se trabajaran en cada nivel, véase cuadros tema programación en EL2*)
2. Reflexión sobre los usos (*conceptos, los tomaremos de los conceptos que hemos seleccionado en la programación*)

### **4. Materiales**

1. Textos y documentos de apoyo (lista de todo lo que vayamos a utilizar en el proceso: textos sacados de libros, cuadernillos; grabaciones, etc.)

### **5. Argumentación de las estrategias de trabajo en el aula**

1. Ideas previas (*conexión con lo que sabe el alumno y motivación*)
2. Organizadores previos (*los textos que nos sirven para trabajar contenidos*)
3. Modelos textuales (*los textos que sirven de modelo para imitar en la creación final*)
4. Destrezas (*las destrezas que vamos a trabajar escuchar, hablar, escribir, leer*)

### **6. Secuenciación temporal de las actividades**

1. Tiempo total estimado y orden de las actividades (*índice de las fichas de trabajo y orden en el que se trabajarán*)

### **7. Planificación de la evaluación formativa**

1. Elementos y procedimiento de evaluación (*aspectos que tendremos en cuenta a la hora de evaluar la secuencia didáctica*)

## REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

- Education First (2015), English Proficiency Index. Recuperado de: <http://www.ef.com/cl/epi/regions/latin-america/panama>
- Vidal, Leoncio (Dic, 06 2016), Panamá con bajo nivel en el dominio del inglés: El Capital Financiero. Recuperado de: <https://elcapitalfinanciero.com/panama-con-bajo-nivel-en-el-dominio-del-ingles/>
- GACETA OFICIAL, ÓRGANO DEL ESTADO (2003), Ley No. 2 del 14 de Enero de 2003: Enseñanza obligatoria del idioma inglés. Recuperado de: [http://www.up.ac.pa/ftp/2010/c\\_lenguas/Documentos/Ley N%C2%B02 del 14 de enero de 2003.pdf](http://www.up.ac.pa/ftp/2010/c_lenguas/Documentos/Ley_N%C2%B02_del_14_de_enero_de_2003.pdf)
- Krashen, Stephen (1983). *The Natural Approach: Language Acquisition in the classroom* Michigan, Oxford University Press.
- Bailey K., & Savage L. (1994), *New Ways in Teaching Speaking*, TESOL Publications, # 36.
- Jonson D., & Jonson R. (1999), *APRENDER JUNTOS Y SOLOS: El Aprendizaje Cooperativo, Competitivo e Individualista*. Buenos Aires: Grupo Editorial Aique S.A.
- Fuertes, B (2017). Sinergia de los principales métodos activos en el nivel de la competencia comunicativa del idioma inglés. Caso: estudiantes del Centro de Idiomas de la Facultad de Ciencias de la Salud de la Universidad Nacional de Chimborazo, Riobamba, Ecuador. *Revista Cybertesis*. Recuperado de <http://cybertesis.unmsm.edu.pe/handle/cybertesis/5677>
- María de León. (2013). "APRENDIZAJE COOPERATIVO COMO ESTRATEGIA PARA EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA INGLÉS". (Tesis de Pregrado). Universidad Rafael Landívar. Guatemala. Disponible en: <http://biblio3.url.edu.gt/Tesario/2013/05/09/De%20Leon-Maria.pdf>

- Jasone Cenoz, “El concepto de competencia comunicativa”, (En línea), Disponible en: [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/antologia\\_didactica/enfoque\\_comunicativo/cenoz01.htm](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/antologia_didactica/enfoque_comunicativo/cenoz01.htm)
- Hernández, Elsa. (2014). “El B-learning como estrategia metodológica para mejorar el proceso de enseñanza-aprendizaje de los estudiantes de inglés de la modalidad semipresencial del departamento especializado de idiomas de la Universidad Técnica de Ambato”. (Tesis doctoral). Disponible en: <http://eprints.ucm.es/29610/1/T35913.pdf>
- Temas para la Educación. Revista digital para profesionales de la enseñanza N°5. (En línea). (2009). Federación de Enseñanza de CC.O.O. de Andalucía. (Fecha de consulta 15 de mayo de 2018). Disponible en: <https://www.feandalucia.ccoo.es/docu/p5sd6311.pdf>
- Govea Piña, Lidia, Sánchez, Francisco, La lengua extranjera y la interacción verbal en el aula. Laurus [en línea] 2006, [Fecha de consulta: 15 de mayo de 2018] Disponible en: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=76102211> ISSN 1315-883X
- Región de Murcia, Consejería de Educación, Ciencia e Investigación (Dirección General de Promoción Educativa e Innovación) Servicio de Atención a la Diversidad. “METODOLOGÍA Y ACTIVIDADES DE AULA EN LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE EL2”, (En línea), (Fecha de consulta: 15 de mayo de 2018), Disponible en: <http://servicios.educarm.es/templates/portal/images/ficheros/diversidad/18/secciones/79/contenidos/490/metodologiatema.pdf>
- Sánchez, Arsenio, La enseñanza del inglés y las cuatro destrezas: escuchar, hablar, leer y escribir. Disponible en: <http://redined.mecd.gob.es/xmlui/bitstream/handle/11162/73102/00820073007971.pdf?se>

## **ANEXOS**

**INSTRUMENTO:**

**Test de Componentes de Las Competencias Lingüísticas en el Idioma Inglés**

**Objetivo: Determinar sus competencias comunicativas en el idioma inglés.**

**Instrucción: Completar en 45 minutos. Todas las secciones son obligatorias.**

**Datos personales**

**Nombre y Apellido:**

**Carrera:**

**Primera parte: Gramática**

**Completa las siguientes oraciones encerrando la letra de la opción correcta. (10 Points)**

**1) I have English class...**

- A) at Fridays B) on Fridays C) in Fridays D) to Fridays

**2) "Where...?"**

- A) lives your uncle B) does your uncle live C) your uncle lives D) does live your uncle

**3) "Are you going to the concert tonight?" —"No..."**

- A) I stay home B) I'm staying home C) I stayed home D) I stay at home

**4) I... in Boquete for 3 years and I'm very happy here.**

- A) have lived B) lived C) am living D) live

**5) This is the town... I was born.**

- A) when B) whose C) in that D) where

**6) If the weather hadn't been so bad we would have... for a walk.**

- A) gone B) been C) went D) go

**7) The more... we walk the longer it will take us to get home.**

- A) slowly B) slower C) slowest D) slow

**8) This house was... by my grandfather.**

- A) build B) built C) builded D) 's built

**9) Despite the fact that it had not been well cared for in a lot of years, it looked...it had once been a nice little boat.**

- A) like B) as if C) though D) like if

**10) Outside the conference room everybody talked to each other as if they've known... another for years instead of just 2 hours.**

- A) the B) all C) one D) each

Segunda parte: Vocabulario (10 points)

**Completa las siguientes oraciones con la opción que creas que resulta más adecuada:**

**1) Anna is 20 years...**

A) old B) in age C) high D) tall

**2) I usually have... at 8:00 AM**

A) to breakfast B) breakfast C) lunching D) to lunch

**3) She's Chiricana but... in Panama City.**

A) lives B) live C) life D) lifes

**4) ... and stop acting like a child!**

A) set up B) bring up C) give up D) grow up

**5) Someone has been smoking in here. The room... of smoke.**

A) feels B) fills C) smells D) tastes

**6) I'm sorry we don't have your size....**

A) What a pity! B) I'll take it C) I hope so D) I think so

**7) I don't like this program. \_...**

A) I'll turn it on B) You didn't take it off C) Let's turn it off then D) Change

**8) The directors... a meeting last week to discuss the present economic difficulties.**

A) made B) did C) held D) took

**9) As time... the power of newspapers seems to increase.**

A) flies B) drags C) goes D) passes

**10) Many salespeople in electrical stores will tell you that you are under... to buy their extended warranty for your new washing machine.**

A) compulsion B) permission C) option D) obligation

### Tercera parte: Comprensión de lectura (10 points)

**Lee el siguiente texto sobre el fútbol en Gran Bretaña y decide si las afirmaciones propuestas son verdaderas o falsas:**

"A number of major sports originated in the United Kingdom, including football (soccer), rugby football (rugby), golf, cricket, tennis and boxing.

The pre-eminent sport in the UK is football. The UK does not compete as a nation in any major football tournament. Instead, the home nations compete individually as England, Wales, Scotland and Northern Ireland.

It is because of this unique four-team arrangement that the UK currently does not compete in football events at the Olympic Games. However, a united team will probably take part in the 2012 Summer Olympic Games, as these will be hosted in London. The English and Northern Irish football associations have confirmed participation in this team while the Scottish FA and the Welsh FA have declined to participate.

The UK also hosts many world-renowned football clubs, such as Manchester United, Liverpool and Arsenal in England and Celtic and Rangers in Scotland. Clubs compete in national leagues and competitions and some go on to compete in European competitions. British teams are generally successful in European Competitions, including the following European Cup/UEFA Champions League winners: Liverpool (five times), Manchester United (twice).

Gaelic football and hurling are popular sports in Northern Ireland with the counties of Tyrone and Armagh both being very successful in Gaelic football in recent years. Although not as popular across the whole country, shinty or camanachd (a sport derived from the same root as the Irish hurling and similar to bandy) is popular in the Scottish Highlands, sometimes attracting crowds numbering thousands in the most sparsely populated region of the UK."

---

**1) Soccer and football are two different names for the same sport.**

A) True B) False

**2) Football is the least popular sport in the UK.**

A) True B) False

**3) There isn't an English national team as such.**

A) True B) False

**4) London is going to be the organizer of the 2012 Summer Olympic Games.**

A) True B) False

**5) British teams usually do well in European competitions.**

A) True B) False

**Cuarta parte: Redacción: Lenguaje Formal e Informal (10 points)**

Teniendo en cuenta el lenguaje que normalmente se utiliza en la redacción de cartas, elige la fórmula más adecuada para cada caso encerrando la letra:

1. Para dirigirnos a una mujer de la que no sabemos si está casada o soltera utilizamos:

- A) Dear Miss X      B) Dear Mrs X      C) Dear Ms X

2. Cuando el encabezamiento de la carta es Dear Sir, la fórmula correcta para despedirse es:

- A) Yours faithfully    B) Yours sincerely

3. Completa la siguiente fórmula de despedida: Look forward to...

- A) hear from you    B) hearing from you C) hear you

4. ¿Cuál es la traducción correcta al español de actually?

- A) de hecho, a decir verdad B) actualmente

5. ¿Cuál es la forma correcta de escribir primero en inglés (como en el primero de mayo o en primer lugar)?

- A) Oneth    B) thirst    C) third    D) first

**Cuarta parte: Redacción (continuación) (25 Points)**

Una nueva cadena de televisión está organizando un sorteo de 50,000.00 dólares entre sus espectadores. El único requisito para participar es que el aspirante al premio escriba un correo a la dirección del programa (the sixth at programmer dot com) presentándose y diciendo qué haría si ganara el premio. Escribe el correo electrónico utilizando la plantilla que verás a continuación. Recuerda que debes incluir información personal, por ejemplo dónde vives o qué trabajo desempeñas en tu empresa, qué te gusta hacer en tu tiempo de ocio, etc., así como reflexionar sobre las posibilidades que te ofrecería el hecho de ganar 50,000.00 dólares.

Scoring: 5: Excellent 4= Very Good 3= Good 2= Fair 1= Poor

Student's Name	Spelling (5 Pts)	Punctuation (5 pts)	Capitalization (5 pts)	Organization of Ideas (5 pts)	Language Used (5 pts)	Score	Grade

 Compose



From:

To:

Subject:



**Quinta parte: Listening Comprehension.**

Six people talk about the types of food they love and what cuisines they prefer and answer the following questions about the interview. (10 points)

- 1) Adrienne likes \_\_\_\_\_ food.
  - a) spicy
  - b) healthy
- 2) Phil says Okonomoyaki is prepared \_\_\_\_\_.
  - a) without meat
  - b) in front of you
- 3) Barbara doesn't like \_\_\_\_\_.
  - a) grapes
  - b) green apples
- 4) What's the best kind of bagel for Lisa?.
  - a) Onion and garlic
  - b) Freshly baked
- 5) Simone's favorite food is \_\_\_\_\_.
  - a) Swedish
  - b) Japanese

**Sexta parte: Speaking.**

Pick a broad topic that you know well and that interests you. If you're having trouble coming up with ideas, think about your favourite things, hobbies, or interests. Example: You're required to give a 5-minute oral presentation on a topic of your choosing. You love to go camping with friends so you decide to give your presentation on camping. Prepare a visual to illustrate your topic (Picture, power point presentation, image or real object) (25 Points)

Scoring: 5: Excellent 4= Very Good 3= Good 2= Fair 1= Poor

**Checklist for Oral Rubric**

Student's Name	Domain (5 Pts)	Fluency (5 pts)	Pronunciation (5 pts)	Organization (5 pts)	Visual Aids (5 pts)	Score	Grade

## **Criteria**

**Yes**

**No**

### **Domain:**

- Pertinence
- Depth of Commentary
- Spoken, Not Read
- Interesting Communication
- Able to Answer Questions

### **Fluency:**

- Speaks clearly and at an understandable pace.
- Ideas flow in a natural way
- Limited use of filler words (“umm,” “like,” etc.).
- Speaker uses body language appropriately.
- Speaker is within time limits.

### **Pronunciation:**

- Speaker uses a clear, audible voice.
- Words are stressed correctly
- Pleasant rhythm and intonation
- Delivery is poised, controlled, and smooth.
- Good language pronunciation is used.

### **Organization:**

- Clear Objectives
- Logical Structure
- Signposting
- Relevant Information
- Time Delivery

### **Visual Aids:**

- Graphs/figures are clear and understandable.
- The text is readable and clear.
- Audio/Visual components support the main points of the talk.
- Appropriate referencing of data
- Creativity

David, 20 de Mayo de 2018

Doctora

Kathia Isabel Acosta

Coordinadora del Programa de Doctorado

Facultad de Ciencias de la Educación

Universidad Autónoma de Chiriquí

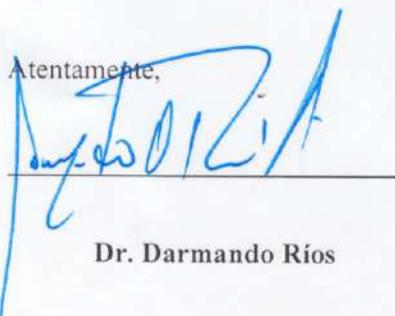
Campus

Respetada Doctora Katia Acosta:

Sean mis primeras palabras portadoras de un cordial saludo. Quien suscribe, Profesor Darmando Ríos, le notifico de manera formal, que adjunto todos los requisitos que solicita la Vicerrectoría de Investigación y Posgrado para la presentación de la tesis doctoral de la estudiante **Karla Ivonne Quintero de Ashrafi**, le comunico que ella ha concluido su tesis doctoral siguiendo los parámetros establecidos por el Programa de Doctorado en Ciencias de la Educación.

Certifico que la tesis doctoral: *Efectos del enfoque comunicativo y cooperativo en el desarrollo de competencias lingüísticas de un grupo de estudiantes de inglés general en la Universidad de las Américas*, ha sido revisada y aprobada.

Atentamente,



Dr. Darmando Ríos

David, 20 de Mayo de 2018

Doctora

Kathia Isabel Acosta

Coordinadora del Programa de Doctorado

Facultad de Ciencias de la Educación

Universidad Autónoma de Chiriquí

Campus

**Distinguida Doctora:**

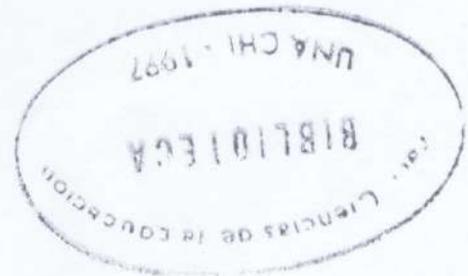
Sean mis primeras palabras portadoras de un cordial saludo y deseos de éxitos en sus funciones. Quien suscribe, Profesora Norma Alaniz Pittí, le notifico de manera formal, que adjunto todos los requisitos que solicita la Vicerrectoría de Investigación y Posgrado para la presentación de la tesis doctoral de la estudiante **Karla Ivonne Quintero de Ashrafi**, le comunico que ella ha concluido su tesis doctoral siguiendo los parámetros de redacción y estructura del documento según la guía metodológica que se especifica entre los artículos 11 al 17 , aprobado por el Consejo Académico No. 18 del 18 de Junio de 2002 .

- Certifico que la tesis doctoral: *Efectos del enfoque comunicativo y cooperativo en el desarrollo de competencias lingüísticas de un grupo de estudiantes de inglés general en la Universidad de las Américas*, ha sido revisada y aprobada por la especialista en corrección y redacción de textos.

Atentamente,

*Norma Alaniz Pittí*

**Magister Norma Alaniz Pittí**



REPUBLICA DE PANAMA  
TRIBUNAL ELECTORAL

**Norma  
Alanz Pitti**



NOMBRE USUAL  
FECHA DE NACIMIENTO: 31 JUL 1962  
LUGAR DE NACIMIENTO: CHIRIQUÍ, DAVID  
SEXO: F. TIPO DE SANGRE  
EXPEDIDA: 21-FEB-2014 EXPIRA: 21-FEB-2024

4-149-198



*Norma Alanz Pitti*

# UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CHIRIQUÍ

LA FACULTAD DE

*Humanidades*

EN VIRTUD DE LA POTESTAD QUE LE CONFIEREN LA LEY Y EL ESTATUTO UNIVERSITARIO  
HACE CONSTAR QUE



*Norma Maria Pitti*

HA TERMINADO LOS ESTUDIOS DE MAESTRIA Y CUMPLIDO CON LOS REQUISITOS  
QUE LE HACEN ACREEDOR AL TITULO DE

*Magister en Lingüística Aplicada con Especialización  
en Redacción y Corrección de Textos*

Y EN CONSECUENCIA, SE LE CONCEDE TAL GRADO CON TODOS LOS DERECHOS, HONORES  
Y PRIVILEGIOS RESPECTIVOS. EN TESTIMONIO DE LO CUAL SE LE EXPIDE ESTE DIPLOMA,  
EN LA REPÚBLICA DE PANAMA, A LOS **catorce** DÍAS DEL MES DE  
**octubre** DEL AÑO DOS MIL **quince**.

*Alfonso C. Gil*  
Secretaría General

Diploma - 33928-

Verificación Personal 4-149-196

*Alfredo*  
Decano(a)

*Gregorio Sánchez*  
Asesor(a) del  
de Investigación y Postgrado

*Helena M. de Anaya*  
Rector(a)